

# Evaluación que incorpora la sostenibilidad: Por qué la necesitamos y cómo hacerla

## Una guía de evaluación de la huella ecológica (*Footprint Evaluation*)

Jane Davidson, Alice Macfarlan, Patricia Rogers, Andy Rowe, Kaye Stevens

Versión 1  
Septiembre 2023



FOOTPRINT EVALUATION

FOR A SUSTAINABLE FUTURE



# Índice

**3**

---

1. Introducción

---

**21**

---

4. Incorpórela en la agenda

---

**39**

---

7. Amplíe la teoría de cambio

**11**

---

2. Por qué es importante

---

**26**

---

5. Conozca el lugar y el nexa

---

**50**

---

8. Utilice evidencia, diseños y razonamientos apropiados

**16**

---

3. Conecte la evaluación con las actividades

---

**31**

---

6. Identifique e interactue con intereses y conocimientos diversos

---

**57**

---

Recursos

---

# 1. Introducción

---

La presente orientación

---

La Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica

---

El desafío al que tiene que responder la evaluación

---

Haciendo que la evaluación que incorpora la sostenibilidad sea factible y útil

---

Haga lo que pueda con los recursos que tenga y pueda conseguir

---

Empiece con algo y construya a partir de ahí

---

Documente y comparta lo que ha aprendido

---

# La presente orientación

**La presente orientación tiene por objeto ayudar a las personas que están realizando o supervisando evaluaciones a incorporar la sostenibilidad ambiental de formas que sean factibles y útiles.**

Esta orientación es un producto de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica (Footprint Evaluation Initiative), con apoyo de la Iniciativa Global de Evaluación (Global Evaluation Initiative - GEI).

Se basa en nuestro trabajo en el tema durante los últimos tres años, que incluye evaluaciones de prueba de concepto que se han efectuado.

Se sustenta también en insumos, herramientas y ejemplos de trabajo de terceros. Ver reconocimientos al final de este documento.

## Sírvase citar este documento como sigue:

Davidson, J., Macfarlan, A., Rogers, P., Rowe, A., & Stevens, K. (2023). Evaluación que incorpora la sostenibilidad: Por qué la necesitamos y cómo hacerla. Una guía de evaluación de la huella ecológica (Footprint Evaluation). Recuperado de: <https://www.betterevaluation.org/tools-resources/sustainability-inclusive-evaluation-why-we-need-it-how-do-it>

## Propósito de la orientación

El objetivo de esta orientación es ayudar a las personas que están planeando, dirigiendo o realizando evaluaciones, especialmente en el contexto de un gobierno nacional o subnacional, a incorporar la sostenibilidad ambiental en la evaluación, incluso si no es un objetivo declarado del programa o la política. Sostenibilidad ambiental implica tener en cuenta el cambio climático, la biodiversidad, la contaminación, la sobreexplotación de los recursos naturales, las especies de plantas y animales invasoras y la deforestación.

La orientación plantea opciones para integrar la sostenibilidad ambiental en la evaluación de formas que sean factibles y útiles. Ser útil quiere decir que pueda utilizarse de manera directa y efectiva para informar la toma de decisiones y acciones específicas. Pero también supone un uso conceptual más amplio – para entender el valor de los sistemas naturales y el acoplamiento entre medio ambiente y equidad.

La orientación debe leerse como un trabajo en proceso, que crecerá a medida que más organizaciones se sumen a este desafío y compartan sus aprendizajes y ejemplos. Sus comentarios y apreciaciones sobre este documento, que pueden dirigir a [hello@betterevaluation.org](mailto:hello@betterevaluation.org), son bienvenidos.

## Estructura de la orientación

La orientación empieza explicando por qué es necesario incluir la sostenibilidad ambiental en todas las evaluaciones y sugiere formas de incorporarla en la agenda de la evaluación. Luego, pasa a explicar cómo hacerlo en las etapas del proceso habitual de planificación, coordinación y ejecución de una evaluación. Estos procesos podrían no llevarse a cabo en ese orden lineal, y podrían ser iterativos. A todo lo largo del documento hemos citado fuentes y ejemplos. Al final encontrarán una relación de recursos adicionales, entre ellos enlaces a redes y organizaciones que están trabajando en estos temas.

# **La Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica (Footprint Evaluation Initiative)**

**La Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica tiene por objeto incorporar la evaluación de la sostenibilidad ambiental en todas las evaluaciones (y en todos los sistemas de seguimiento), y no solo en aquellas que tienen objetivos ambientales explícitos.**

La Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica está trabajando con diversas organizaciones en el desarrollo de guías, herramientas, procesos, ejemplos, recursos curados y talleres para personas que evalúan y personas que comisionan evaluaciones, con el fin de que todas las evaluaciones incorporen la sostenibilidad – es decir, que incluyan la sostenibilidad ambiental de manera sistemática, cada vez.

La evaluación de la huella ecológica no es una metodología específica ni un enfoque rígido vinculante, sino un conjunto emergente de prácticas y principios desarrollados en el transcurso de actividades internacionales de colaboración y adaptación en curso para que se pueda utilizar en diferentes contextos.

Las siguientes personas integran el equipo de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica (en orden alfabético): Jane Davidson, Alice Macfarlan, Patricia Rogers, Andy Rowe y Kaye Stevens.

# El desafío al que tiene que responder la evaluación

**El 2030 ya está encima.**

**El reloj está corriendo, en términos de puntos de inflexión críticos para los sistemas humanos y naturales acoplados.**

**Los gobiernos y otras organizaciones ya reconocen este hecho**

Es por eso que todos los países han adherido los Objetivos de Desarrollo Sostenible, entre otros restablecer la salud de los sistemas naturales; que se han establecido compromisos internacionales para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, reducir la contaminación y proteger la biodiversidad; y que las políticas, compromisos y metas de los países y organizaciones están abocados a la salud de los ecosistemas, la contaminación, la biodiversidad y el crecimiento verde.

**Pero la sostenibilidad ambiental aún no está incorporada en la mayoría de las evaluaciones**

El grueso de las evaluaciones sigue enfocándose en dos temas: actividades programadas y efectos e impactos deseados. Las actividades humanas – incluyendo las iniciativas de desarrollo – a menudo perjudican sistemáticamente a los sistemas naturales. Si bien las evaluaciones en ocasiones toman en cuenta los efectos secundarios para los sistemas humanos, tradicionalmente ignoran o dejan de lado los trascendentes impactos ambientales de los programas y políticas no específicamente ambientales.

Al arrojar evidencia incompleta, que impide tomar decisiones informadas, la evaluación inadvertidamente contribuye a la destrucción en curso de los sistemas naturales, en vez de impulsar su protección y recuperación.

Algunas organizaciones ya reconocen este hecho y están tomando cartas en el asunto para que las evaluaciones de todos los programas incorporen la sostenibilidad ambiental. Pero existe muy poca orientación sobre cómo hacerlo de formas que sean útiles y viables.

**La naturaleza está en peligro, y por ende también peligran los sistemas humanos acoplados**

La naturaleza enfrenta riesgos apremiantes en términos del cambio climático, el deterioro de la biodiversidad, la contaminación, la deforestación, la sobreexplotación de los recursos hídricos y las especies de plantas y animales invasoras. Estos factores representan un peligro para los sistemas naturales que se encuentran a la base del bienestar humano. Sin sistemas naturales saludables, la pobreza, el hambre y la violencia se multiplicarán.

# Haciendo que la evaluación que incorpora la sostenibilidad sea factible y útil

**Las prácticas y métodos evaluativos necesitan ir más allá de un enfoque centrado en la intervención, en que los proyectos son evaluados de manera aislada en virtud de su lógica interna, sin considerar la dimensión ambiental.**

“Adaptar la evaluación a una orientación sistémica, que considere los sistemas humanos y naturales como activa y dinámicamente acoplados, constituye un desafío de envergadura, que transformará la evaluación y puede posicionarla como un útil contribuidor al pensamiento y la acción en el sostenimiento de la vida en la Tierra.”

(Rowe, 2019)

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ev.20365>

## **Enfatizar la actividad evaluativa inicial**

Invertir más recursos y atención en evaluaciones “de nivel satisfactorio” antes y durante los programas, y menos en evaluaciones al término de los programas.

## **Incidir en la sostenibilidad ambiental al establecer el marco de todas las evaluaciones**

Incluir referencias directas en los términos de referencia, criterios de evaluación y preguntas de evaluación clave (PEC).

## **Identificar las conexiones o nexos entre los sistemas humanos y naturales**

Para ayudar a identificar los intereses pertinentes, potenciales impactos y posibles fuentes de evidencia

## **Interactuar con intereses y conocimientos de los sistemas naturales pertinentes**

Respaldar esta medida con buenos procesos interdisciplinarios y “transgresores de límites” para informar las decisiones en torno al foco, los métodos y las conclusiones de la evaluación.

## **Enfocarse en un número reducido de temas ambientales clave**

Ponerse de acuerdo en torno a un puñado de temas ambientales clave y trabajarlos bien, en vez de intentar incluirlo todo y medirlo todo.

## **Cuando el tiempo apremia, extrapolar a partir de bases de conocimiento existentes para calcular los impactos estimados y proyectados**

Esto puede ayudar a asegurar que las evaluaciones sean viables y generen conclusiones certeras y válidas acerca de los impactos proyectados con la anticipación suficiente como para informar las acciones.

## **Construir una argumentación clara y válida a favor de evaluar conjuntamente la sostenibilidad ambiental y la equidad**

Comunicar claramente en qué medida los impactos ambientales son beneficiosos o perjudiciales contribuye a transmitir la seriedad y la urgencia del tema y hacer un llamado a la acción.

# Haga lo que pueda con los recursos que tenga y pueda conseguir

**Hoy en día, el conocimiento político, comunitario y popular acerca de las crisis de sostenibilidad y climática es generalizado e intenso. La evaluación tiene que seguirle el paso.**

## **Establezca contacto con otras personas evaluadoras**

[Grupo de discusión Evaluación de la Huella Ecológica \(Footprint Evaluation discussion group\)](#)

[Grupo de discusión Blue Marble \(Blue Marble discussion group\)](#)

Algunas asociaciones de evaluación tienen grupos de interés o miembros individuales ambientalistas que pueden brindar apoyo entre pares.

## **Es necesario y urgente que las personas que evalúan incorporen la sostenibilidad ambiental en todas las evaluaciones**

Cada política, programa, proyecto e intervención individual está inextricablemente unido a los sistemas naturales de algún modo.

Todo lo que hacemos debe contribuir a restaurar el medio ambiente natural y establecer sistemas y estructuras que impidan que se produzcan daños.

Usted no necesita ser especialista en medio ambiente o haber tomado un curso para saber cómo proceder: aprenderá sobre la marcha. Con el tiempo, su conocimiento y sus redes se multiplicarán.

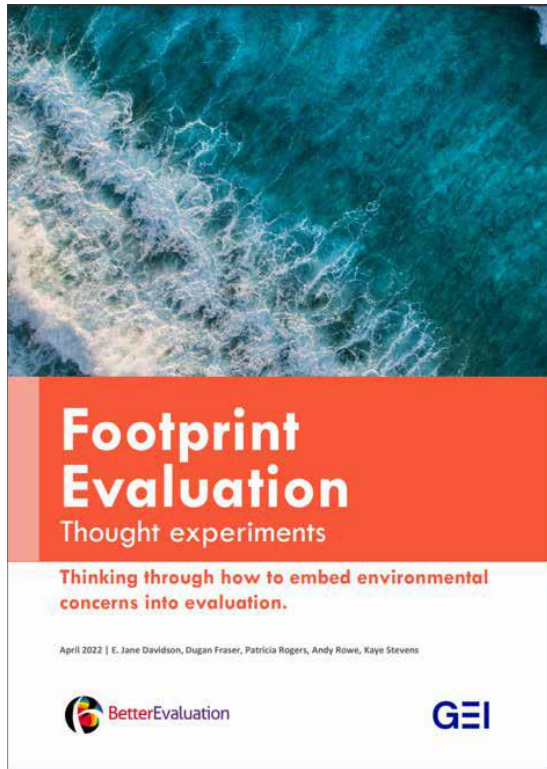
## **Lo importante es empezar – y seguir para adelante**

Quizás no siempre sea posible transitar por todos los procesos que sugerimos en esta guía, pero eso no significa que usted no pueda incluir la sostenibilidad ambiental en su evaluación. Por ejemplo, la evaluación de un estudio de caso nacional sobre el desarrollo del sector privado ([National Private Sector Development Case Study](#)) que llevó a cabo el equipo de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica durante la pandemia del Covid 19 tuvo que lidiar con restricciones de tiempo y recursos.

No fue posible visitar el lugar físicamente para interactuar con los intereses pertinentes, evaluar todos los elementos de la estrategia o recoger información primaria. Sin embargo, pese a estas limitaciones, la incorporación de la sostenibilidad ambiental en la revisión de medio término generó conciencia acerca de los aspectos ambientales e informó las decisiones sobre las revisiones de la estrategia. A medida que sus redes y su conocimiento se amplíen, tendrá un mejor acceso a formas de abordar la sostenibilidad en todas las evaluaciones.



# Empiece con algo y construya a partir de ahí



## Los experimentos mentales pueden ser un útil punto de partida

Esto implica visitar una evaluación pasada y hacer un recorrido detallado de cómo se hubiera podido hacer de otra manera para incorporar la sostenibilidad ambiental – y si hacerlo hubiera añadido valor a la evaluación. Ver el informe [Footprint Evaluation Thought Experiments](#) (Experimentos mentales sobre evaluación de la huella ecológica) para ideas sobre cómo hacerlo.

## Amplíe su conocimiento

Siga los recursos adicionales que encontrará al final de esta orientación. Únase a los [debates en línea](#) sobre integración de la sostenibilidad en la evaluación.

## Haga la prueba

Cerciórese de que los objetivos declarados, las [preguntas de evaluación clave](#) y los criterios de evaluación incorporen la sostenibilidad ambiental.

Identifique nexos entre los sistemas humanos y naturales. Identifique y convoque a los intereses, la experticia y el conocimiento pertinentes.

Identifique un número reducido de grandes temas.

Sustente su evaluación en evidencia pertinente para identificar los impactos potenciales, estimados y proyectados. Desarrolle conclusiones evaluativas claras con base en la tipología y/o matriz equidad-sostenibilidad.

## Llévelo un paso más allá

Revise la viabilidad y la utilidad de la evaluación e identifique cómo mejorar el proceso la próxima vez.

[www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-thought-experiments](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-thought-experiments)

[www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations)

# Documente y comparta lo que ha aprendido

**Estamos creando todos conocimiento colectivo acerca de cómo evaluar la sostenibilidad ambiental en diferentes contextos. ¡No existe una Única Manera Adecuada!**

Comparta ejemplos de evaluaciones en las que haya incorporado la sostenibilidad ambiental – documéntelas, preséntelas en conferencias sobre evaluación, debata sobre ellas con colegas y en grupos de discusión virtuales.

Juntos podemos aprender más acerca de cómo hacerlo para diferentes tipos de evaluaciones, de diferentes tipos de programas y políticas y en diferentes contextos.

Si bien los principios que presentamos en esta orientación deberían regir para todas las evaluaciones, la forma de hacerlos efectivos dependerá de cada situación en particular, entre otras cosas de la disponibilidad de tiempo y otros recursos para evaluación, así como del nivel de evidencia que exista para informar la evaluación. Por tanto, es importante que todos y todas compartan ejemplos de cómo incorporaron la sostenibilidad ambiental en evaluaciones, para impulsar un aprendizaje permanente.

Los y las invitamos a participar y compartir lo que hayan aprendido sobre cómo hacer que una evaluación incorpore la sostenibilidad, conectándose con:

[www.betterevaluation.org/footprint-evaluation](http://www.betterevaluation.org/footprint-evaluation)

## **2. Por qué es importante**

---

**Por qué la sostenibilidad ambiental es crítica y urgente**

---

**Qué entendemos por sostenibilidad ambiental**

---

**Ética y validez de incorporar la sostenibilidad ambiental en todas las evaluaciones**

---

**La sostenibilidad y la equidad están inextricablemente unidas**

---

# Por qué la sostenibilidad ambiental es crítica y urgente

“El aumento de las temperaturas está causando la degradación del medio ambiente, desastres naturales, climas extremos, inseguridad alimentaria e hídrica, disrupción económica, conflictos y terrorismo. Los niveles del mar están subiendo, el Ártico se está derritiendo, los arrecifes de coral se están muriendo, los océanos se están acidificando y los bosques se están incendiando. Es evidente que dejar las cosas como están no es suficiente.

A medida que el costo infinito del cambio climático alcanza máximos irreversibles, es tiempo de tomar acción colectiva.”

(Secretario General de las Naciones Unidas 2020)

<https://www.un.org/en/un75/climate-crisis-race-we-can-win>  
[https://wwflpr.awsassets.panda.org/downloads/lpr\\_2022\\_full\\_rep\\_or.pdf](https://wwflpr.awsassets.panda.org/downloads/lpr_2022_full_rep_or.pdf) <https://www.un.org/en/climatechange/un-secretary-general-speaks-state-planet>

## Alerta roja para el planeta (y la humanidad)

“...el planeta se encuentra inmerso en una crisis de cambio climático y pérdida de biodiversidad. **Y esta es nuestra última oportunidad de actuar.** Hacerlo trasciende la conservación. Un futuro positivo para la naturaleza requiere de un giro transformador – que cambie las reglas de juego – en la forma en que producimos, consumimos y gobernamos, y en las cosas que financiamos.”

(Marco Lambertini, Director General, WWF Internacional)

## Nuestro planeta está roto

“**La humanidad está librando una guerra contra la naturaleza.** La naturaleza siempre contraataca – y lo hace con cada vez mayor fuerza y furia. Las consecuencias del asalto a nuestro planeta están obstaculizando nuestros esfuerzos para erradicar la pobreza y haciendo peligrar la seguridad alimentaria. Y están haciendo nuestro trabajo por la paz aún más difícil, a medida que las perturbaciones generan inestabilidad, desplazamiento y conflicto.”

(Secretario General de las Naciones Unidas, 2022)

## Actúe con urgencia – y esperanza

“Ha llegado la hora de la verdad para la población y el planeta. ... No podemos volver a la vieja normalidad de desigualdad, injusticia y dominio voraz del planeta. Tenemos que emprender un camino más seguro, sostenible y equitativo. La puerta está abierta; las soluciones están ahí. **Ha llegado el momento de transformar la relación de la humanidad con la naturaleza y entre los seres humanos.** Y debemos hacerlo juntos y juntas. Solidaridad significa humanidad. Solidaridad significa supervivencia.”

(Secretario General de las Naciones Unidas, 2022)

# Qué entendemos por sostenibilidad ambiental

**Sostenibilidad ambiental no significa solamente preservar el medio ambiente natural y prevenir daños futuros.**

**Tenemos hoy un sistema natural extremadamente afectado que necesita ser restaurado – todo lo que hagamos tiene que contribuir a restaurar el entorno natural y establecer sistemas y estructuras para detener el daño.**

Desarrollo “sostenible” quiere decir un desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades.

El Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC, 2018) define sostenibilidad como un “proceso dinámico que garantiza la persistencia de los sistemas naturales y humanos de forma equitativa”.

Quiere decir que sostenibilidad significa perseguir los objetivos de preservación y restauración de los sistemas humanos (por ejemplo, equidad y seguridad alimentaria), al mismo tiempo que los objetivos de preservación (y restauración) de los sistemas naturales (degradados).

El cambio climático constituye una grave amenaza para la sostenibilidad ambiental. Sin embargo, la sostenibilidad ambiental también está amenazada por actividades humanas que han agotado recursos, destruido hábitats, alterado ecosistemas, reducido la biodiversidad y contaminado la atmósfera, los océanos y los ríos.

# Ética y validez de incorporar la sostenibilidad ambiental en todas las evaluaciones

**El rol de la evaluación es informar una toma de decisiones sólida, basada en evidencia.**

**Las decisiones que generan valor para los sistemas humanos, pero afectan negativamente a los sistemas naturales (o viceversa) no son buenas decisiones.**

**Para que una evaluación sea pertinente y útil (y capte la atención de la gente), debe informar una toma de decisiones que tenga en cuenta los sistemas tanto humanos como naturales.**

<https://www.eval.org/About/Guiding-Principles>  
<https://afrea.org/AEP/new/The-African-Evaluation-Principles.pdf>

El grueso de las evaluaciones de programas ambientales omite inquirir sobre el sistema humano, y el grueso de las evaluaciones de esfuerzos de cambio en el sistema humano omite considerar el sistema natural.

Necesitamos que los tomadores de decisiones tomen en cuenta los sistemas humanos y naturales en todas las decisiones que adopten. Nuestro papel como personas evaluadoras es ayudarlos a hacerlo. Muchas asociaciones y organizaciones de evaluación han adoptado principios y estándares de evaluación que refieren explícitamente a la sostenibilidad ambiental y/o la equidad. He aquí algunos ejemplos:

## **Sociedad Canadiense de Evaluación (CES):**

“Sostenibilidad: Asumimos un rol de liderazgo en sostenibilidad, creando oportunidades para alinear el trabajo de diversos sectores en apoyo de la sostenibilidad, e incorporando de manera creciente prácticas sostenibles como organización. Bien común y equidad: Las personas evaluadoras se esfuerzan por contribuir al bien común y al adelanto de una sociedad equitativa y justa” (uno de los tres principios rectores que atraviesan transversalmente las prioridades estratégicas de la CES).

## **Principios de Evaluación Africanos (de la Asociación Africana de Evaluación):**

Fomentar la evaluación de la sostenibilidad, respetando los tratados internacionales más importantes y la necesidad de custodiar la naturaleza. Considerar si la evaluación puede impulsar o no prioridades globales como el Acuerdo de París y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y, de ser así, cómo; contribuir a preparar al continente africano para desequilibrios como la pandemia del Covid 19, el cambio climático, los efectos negativos de la Cuarta Revolución Industrial y muchos otros. Apuntar a establecer un equilibrio entre el bienestar de las comunidades y sociedades y el bienestar de la naturaleza.”

# La sostenibilidad y la equidad están intrínsecamente unidas

No se trata de elegir entre lograr los objetivos económicos y sociales y proteger la naturaleza – tenemos que encontrar la forma de hacer las dos cosas, y pasar de una mentalidad de tener que elegir entre esta y aquella opción a una mentalidad de hacerlas ambas.

La evidencia revela las muchas formas en que la equidad y la sostenibilidad ambiental se entrelazan (por ejemplo, el Informe de IPCC del 2014 sobre el desarrollo sostenible y la equidad; el Resumen de IPCC del 2022 para responsables de políticas). Las consecuencias de daños ambientales como la contaminación y el cambio climático o la pérdida de acceso a territorios tradicionales afectan desproporcionadamente a las personas marginadas y en desventaja.

UNDP (2023) From cacophony to harmony: The world has a new framework to restore nature. It's time to put the agreement into action:

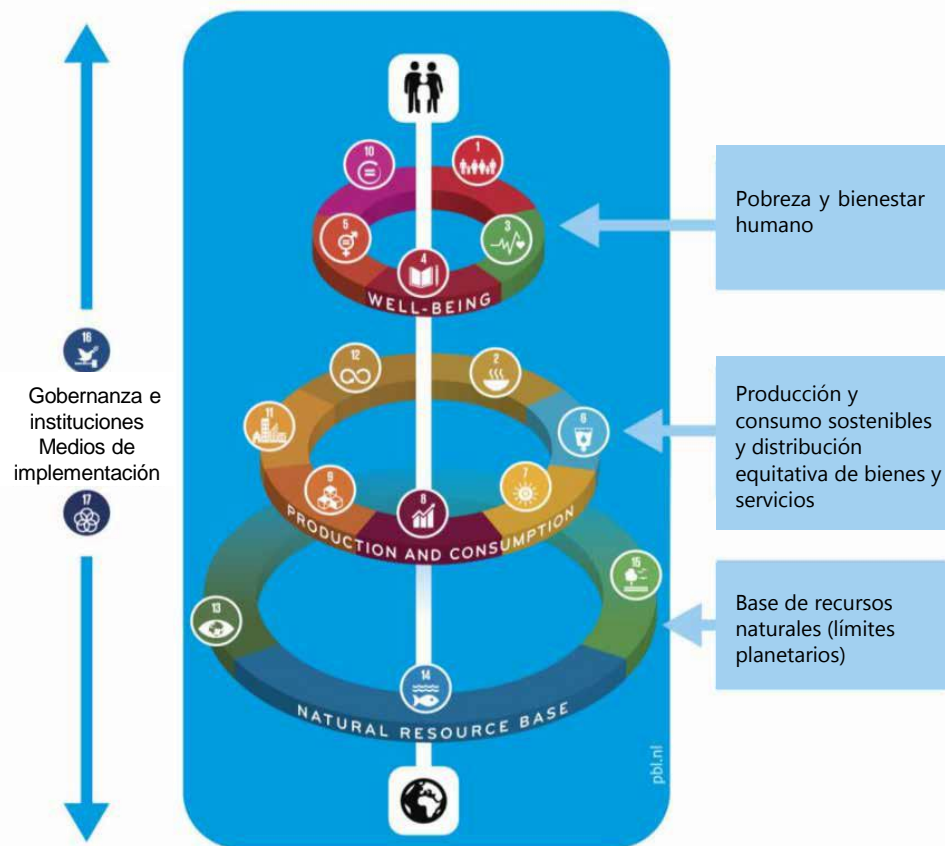
<https://www.undp.org/from-cacophony-to-harmony>

IPBES (2019): <https://www.ipbes.net/global-assessment>

Diagram: Stockholm Resilience Centre

La naturaleza es primordial para el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Sin embargo, ... las tendencias negativas actuales en materia de biodiversidad y ecosistemas socavan los avances hacia el 80 por ciento de las metas evaluadas de los ODS en rubros como pobreza, hambre, salud, agua, ciudades, clima, océanos y superficie terrestre (IPBES, 2019).

## Classification and clustering of SDGs



Source: PBL

Fuente: Adaptado de PBL (2017) y Lucas et al. (2016)

# **3. Conecte la evaluación con las actividades**

---

**Analice la sostenibilidad ambiental en todo tipo de evaluaciones y procesos evaluativos**

---

**Incorpórela en los procesos y coyunturas de toma de decisiones de evaluación**

---

**Conéctela con coyunturas de decisión clave del ciclo de los programas**

---

**Promueva el uso conceptual de la evaluación**

---



# Analice la sostenibilidad ambiental en todo tipo de evaluaciones y procesos evaluativos

No es suficiente incluir la sostenibilidad ambiental en evaluaciones al término de un proyecto.

Esta debe ser incorporada en las decisiones y actividades iniciales (en muchas de las cuales puede ser que no participen personas evaluadoras), en especial en la selección y el diseño de los proyectos y programas y para informar la forma en que son ejecutados.

Todos los tipos de seguimiento y evaluación pueden informar importantes decisiones y actividades si se incorpora la sostenibilidad ambiental. Existe una necesidad de priorizar evaluaciones oportunas y el uso rápido de los hallazgos (evaluación ex ante, seguimiento evaluativo, evaluación en tiempo real), dada la urgencia de las crisis ambientales actuales y la necesidad de que los plazos para los informes de evaluación estén alineados con los plazos de las decisiones.

**A menudo saldrá a la luz que la intervención propuesta tiene altas probabilidades de ocasionar daños al medio ambiente.**

Una asesoría oportuna y de nivel satisfactorio es más importante que una asesoría detallada y precisa pero que llega muy tarde para prevenir mayores daños.

Tipo de actividad evaluativa	Informan
<b>Antes de la ejecución:</b> Evaluación de impacto ex ante; evaluación de diseño	<ul style="list-style-type: none"><li>• La decisión entre varias opciones</li><li>• La decisión sobre opciones de inversión, si seguir adelante o no con la intervención o si adaptar la intervención</li><li>• El diseño de la intervención para lograr los objetivos y manejar los riesgos</li></ul>
<b>Durante la ejecución:</b> Sistemas de seguimiento; evaluación de proceso; evaluación en tiempo real; indagación evaluativa como parte de la ejecución; evaluación con fines de desarrollo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Decisiones de gestión reactivas si existe evidencia del cumplimiento inadecuado de los procesos de mitigación de riesgos o de la ineficacia de dichos procesos</li><li>• La adaptabilidad de la gestión para responder al surgimiento de riesgos ambientales u oportunidades para mejorar la sostenibilidad ambiental de la intervención</li></ul>
<b>Después de la ejecución:</b> Evaluación de impacto; revisión sistemática	<ul style="list-style-type: none"><li>• La decisión de seguir adelante o aumentar el impacto</li><li>• El diseño de futuras intervenciones</li></ul>

# Incorpórela en los procesos y coyunturas de toma de decisiones de evaluación

La sostenibilidad ambiental tiene que ser explícitamente incluida en todos los procesos y estructuras que se utilicen para evaluaciones.

## Términos de referencia

Incorpore referencias a la sostenibilidad ambiental en los propósitos de la evaluación.

Incorpore la sostenibilidad en los criterios de evaluación.

Incluya referencias a la sostenibilidad ambiental en las preguntas de evaluación clave (PEC).

## Convocatoria a presentar propuestas

Incluya los siguientes requisitos en los criterios de selección de los equipos de evaluación:

- experticia técnica en el medio ambiente y experiencia o capacidad de trabajo con conocimientos diversos
- experticia y experiencia en consolidación de evidencia diversa
- experticia y evidencia en facilitación de recomendaciones de acciones consensuadas que sean beneficiosas para todos

## Gobernanza de la evaluación

Incluya a los intereses pertinentes para la sostenibilidad ambiental - entre ellos las comunidades indígenas y locales - en los comités de coordinación y/o grupos de asesoría.

Incluya experticia relacionada con conocimiento del medio ambiente - entre ellos conocimiento indígena y local donde proceda - en los grupos de asesoría.

# Conéctela con coyunturas clave de toma de decisiones de evaluación del ciclo de los programas

**Es importante que la evidencia de sostenibilidad ambiental sea formalmente incluida en los procesos de toma de decisiones.**

## Revisión de propuestas presupuestales

Los procesos de revisión, tamizaje y priorización de nuevas propuestas de inversión deben sustentarse en evidencia evaluativa temprana que incorpore la sostenibilidad ambiental.

## Diseño de programas

La evidencia evaluativa debe ser utilizada para informar las decisiones en torno al diseño de las intervenciones, especialmente en lo que se refiere a la construcción y ubicación de instalaciones nuevas y a las decisiones operativas.

Por ejemplo, es necesario incorporar estrategias de gestión de riesgos ambientales identificados - como contaminación del suelo o el agua - en las decisiones relativas al diseño y la construcción de las instalaciones.

## Seguimiento y ejecución

Es necesario utilizar evidencia evaluativa en una etapa temprana del ciclo del programa, para informar las decisiones sobre el diseño de los sistemas de seguimiento y las decisiones de gestión sobre la ejecución del programa.

Las estrategias de gestión de riesgos ambientales identificados deben ser sometidas a seguimiento para monitorear su cumplimiento y eficacia en términos de reducir o eliminar dichos riesgos y prevenir que se generen daños ambientales.

## **Promueva el uso conceptual de la evaluación**

**Las evaluaciones deben promover transformaciones en la forma de pensar de las personas acerca del medio ambiente y su importancia para la toma de decisiones.**

Además de utilizarse instrumentalmente, en el sentido de informar decisiones y acciones específicas relacionadas con el evaluando actual, las evaluaciones pueden tener un importante uso conceptual – modificando la forma de pensar que informará las decisiones futuras acerca de este y otros evaluandos.

La evaluación que incorpora la sostenibilidad debe ayudar a los tomadores de decisiones a entender y adoptar la visión del mundo y la mentalidad que necesitan para impedir el uso de prácticas social y ecológicamente dañinas entre sus organizaciones y sectores, y reparar daños pasados a las personas y la naturaleza.

El uso conceptual de la evaluación es fundamental para generar cambios inmediatos y perdurables en la forma en que se hacen las cosas.

Necesitamos que los tomadores de decisiones tengan “momentos de lucidez” que lleven a que nunca más diseñen o lideren iniciativas que omitan tener en cuenta el acoplamiento entre los sistemas humanos y naturales.

# 4. Incorpore la sostenibilidad ambiental en la agenda de la evaluación

---

Los criterios del OECD-DAC

---

Políticas y compromisos ambientales vigentes

---

Criterios específicos (Matriz de Contabilidad Social y Medioambiental - SAMEA)

---

Preguntas de evaluación clave (PEC)

---

# Los criterios del CAD de la OCDE

Cada uno de los criterios del CAD de la OCDE tiene en cuenta la sostenibilidad ambiental y puede servir para justificar su inserción en el alcance de la evaluación.

[Addressing environmental sustainability through the OECD DAC Criteria for Evaluation of Development Assistance](#) (Analizando la sostenibilidad ambiental según los criterios del CAD de la OCDE para la evaluación de la asistencia al desarrollo), se sustenta en una orientación elaborada por el CAD de la OCDE (OCDE, 2021), con comentarios adicionales de organizaciones que integran la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica. La orientación explica cómo guiarse por los seis criterios de evaluación del CAD de la OCDE para introducir la sostenibilidad ambiental en la agenda de las evaluaciones y el seguimiento.



Diagrama: Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica, 2022

[www.betterevaluation.org/tools-resources/addressing-environmental-sustainability-through-oecd-dac-criteria-for-evaluation-development](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/addressing-environmental-sustainability-through-oecd-dac-criteria-for-evaluation-development)

# Políticas y compromisos ambientales vigentes

**La coherencia, un criterio relativamente nuevo entre los criterios de evaluación del CAD de la OCDE, se refiere a la alineación de una intervención con las políticas y programas existentes.**

**Considere en qué medida la intervención está alineada con las políticas y los compromisos con la protección y la restauración de los sistemas naturales.**

## Compromisos internacionales

Los países han asumido compromisos con múltiples tratados internacionales sobre el medio ambiente en rubros como: biodiversidad, cambio climático, desertificación, especies amenazadas, residuos peligrosos, conservación de la vida marina, protección de la capa de ozono, humedales y muchos más.

Recurso: El [World Factbook](#) contiene una lista de los tratados y convenciones ambientales de los que un país es parte, o que ha suscrito pero aún no ratificado. Utilice esta sencilla guía (en inglés) paso por paso para identificar los compromisos ambientales de cada país.

## Políticas y compromisos nacionales y subnacionales

National policies and strategies often include environmental commitments, especially:

- planes nacionales de desarrollo
- estrategias de crecimiento verde

Los gobiernos regionales o locales también suelen ostentar compromisos ambientales en áreas tales como: uso del suelo, gestión de residuos, transporte.


## Compromisos de las organizaciones

Los planes estratégicos de las organizaciones tienden a incluir metas ambientales y planes de gestión de riesgos ambientales.

# Criteria específicos (SAMEA)

Algunos gobiernos y organizaciones han introducido lineamientos para la incorporación de la sostenibilidad ambiental en las evaluaciones.

**Ejemplo:** El gobierno sudafricano ha introducido un [new evaluation criterion](#) (nuevo criterio de evaluación) para medir la salud del clima y de los ecosistemas, así como una guía que explica por qué es necesario realizar esta medición y cómo proceder al respecto al comisionar, diseñar y llevar a cabo una evaluación.

	
<b>planning, monitoring &amp; evaluation</b>	
Department: Planning, Monitoring and Evaluation REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	
<b>DPME Evaluation Guideline 2.2.22</b>	
Guidelines for applying the climate and ecosystems health criterion in the commissioning, design and implementation of evaluations	
Created: 19 July 2022	
<b>Contents</b>	
<b>PART A: BACKGROUND, PURPOSE AND FRAMEWORK FOR THE GUIDELINE</b>	<b>3</b>
<b>1 Introduction</b>	<b>3</b>
1.1 Background to the guideline	3
1.2 Purpose of the guideline	3
1.3 Why are climate and ecosystems health important?	4
1.4 The role that evaluations can play in addressing CEH	7
<b>2 The climate and ecosystems health criterion: Definitions and dimensions</b>	<b>8</b>
2.1 Impacts of the intervention on system health	9
2.2 Dimension 1: Resource use practices in the intervention	9
2.3 Dimension 2: Reduction of greenhouse gas emissions, pollution and waste in interventions	10
2.4 Dimension 3: Skills for change	10
<b>PART B: COMMISSIONING, DESIGNING AND UNDERTAKING EVALUATIONS</b>	<b>11</b>
<b>3 CEH-related principles guiding the commissioning and undertaking of evaluations</b>	<b>11</b>
<b>4 Preparing for the commissioning of the evaluation</b>	<b>13</b>
4.1 Deciding on how far to include CEH in the evaluation, and with what focus	13
4.2 Addressing capacity and expertise requirements	13
4.3 Encouraging stakeholder ownership and use of the CEH data and findings	14
<b>5 Developing the terms of reference (ToR)</b>	<b>15</b>
5.1 Evaluation purpose	15
5.2 Evaluation questions	17
5.3 Identifying evaluation users/stakeholders	17
5.4 Scope of the CEH application in the evaluation	17
5.5 CEH implications for evaluation design	17
5.6 Methodology: Types of data and data collection methods	22
5.7 Evaluation team	23
5.8 Minimising resource consumption and waste/pollution when undertaking the evaluation	24
<b>6 Managing the evaluation</b>	<b>24</b>
6.1 Steering Committee	24
6.2 Peer reviewers	24
6.3 The role of sponsors/funding partners	25
6.4 Quality assessment of the evaluation	25
<b>7 Bringing a CEH lens into the follow-up to the evaluation</b>	<b>25</b>
7.1 Improvement plan and progress report	25
7.2 Communicating the results of the evaluation	26
<b>8 Case studies: Applying the CEH criterion</b>	<b>26</b>
8.1 Potentially regenerative intervention - Smallholder farming	27
8.2 Social intervention (National School Nutrition Programme)	29
8.3 Design and Implementation of the Berg River Improvement Plan (BRIP)	30
<b>LIST OF SOURCES</b>	<b>31</b>
<b>APPENDICES</b>	<b>32</b>
Appendix 1: Relevant climate- and ecosystems-related commitments, policies and frameworks	32
Appendix 2: Considerations in identifying relevant stakeholder groups	35

[https://www.samea.org.za/summernotefile/dump?summernotefile\\_id=229](https://www.samea.org.za/summernotefile/dump?summernotefile_id=229)



# Preguntas de evaluación clave (PEC)

Las preguntas de evaluación clave de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica están diseñadas para respaldar la inclusión de la sostenibilidad ambiental al incorporar la consideración del medio ambiente en todas las preguntas de evaluación en vez de agregar consideraciones ambientales como una pregunta independiente.

**Recurso:** [Key Evaluation Questions to guide footprint evaluations](https://www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations) (Preguntas de evaluación clave para orientar las evaluaciones de la huella ecológica) es una guía diseñada para incorporar la sostenibilidad ambiental en las preguntas de evaluación clave de la evaluación.

Esta lista de preguntas de evaluación ha sido pensada para ser utilizada en cualquier sector, con cualquier tipo de evaluando, a cualquier nivel de análisis, etc.

Las PEC están redactadas deliberadamente como preguntas genéricas; cada equipo de evaluación deberá reescribir o reinterpretar las preguntas de acuerdo a las necesidades del sector, contexto, cultura, población/comunidad, evaluando y destinatarios de la evaluación en cuestión, utilizando la fraseología que se requiera para el uso indicado.

<b>1. Pertinencia &amp; coherencia</b>	<p>¿En qué medida es pertinente el evaluando para los problemas que afectan a la población/el sector y el medio ambiente natural?</p> <p>¿Y en qué medida el evaluando complementa otros esfuerzos similares en el mismo contexto?</p>
<b>2. Diseño &amp; adaptación</b>	<p>¿En qué medida el diseño contempla las fortalezas, necesidades y aspiraciones de los sistemas tanto humanos como naturales – de formas que sean equitativas y restauradoras, y que permitan que ambos sistemas alcancen su máximo potencial?</p>
<b>3. Ejecución</b>	<p>¿En qué medida ha sido ejecutado acertadamente el evaluando, de manera tal que las personas y los elementos de los sistemas naturales correctos obtengan lo que más se necesita en los momentos correctos y de las formas correctas?</p>
<b>4. Efectos &amp; impactos</b>	<p>¿En qué medida son positivos, valiosos e importantes los efectos e impactos en los sistemas tanto humanos como naturales, en especial en aquellos casos en que se requería evaluar la equidad y/o los daños previos?</p>
<b>5. Patrones, variables atípicas y enlaces</b>	<p>¿De qué manera influyó el evaluando en generar un cambio – y, posteriormente, cómo continuó evolucionando dicho cambio – en los sistemas humanos acoplados del caso?</p> <p>¿Dónde, cuándo, para quién y en qué condiciones vimos los efectos más y menos valiosos? ¿Por qué?</p>
<b>6. Durabilidad</b>	<p>¿En qué medida son resilientes y duraderos los cambios que ha contribuido a generar el evaluando, y en qué medida es probable que se mantengan de cara al surgimiento de cambios ambientales y de otra índole?</p>
<b>7. Valor General</b>	<p>¿En qué medida es positivo, valioso y merece la pena el evaluando en general, teniendo en cuenta su pertinencia y coherencia, su diseño y ejecución, el valor de sus efectos e impactos, la durabilidad de los mismos y lo que costó generarlos?</p>

# 5. Conozca el lugar y el nexo

---

Conozca el lugar

---

Entienda el nexo

---

Reconozca las diferentes escalas  
temporales y espaciales

---

Estrategias para conocer el lugar

---

# Conozca el lugar

**Entender (o “conocer”) el lugar es fundamental – siendo el “lugar” el emplazamiento de un proyecto, un programa, una estrategia o una política. A menudo desplazarse al lugar durante el diseño de la evaluación reporta grandes ventajas, así como hacerlo durante el levantamiento de información.**

El lugar debe entenderse como más que un simple “contexto” donde podemos encontrar los factores influyentes. Se trata de las conexiones entre los sistemas humanos y naturales y cómo estas se ven afectadas por la intervención y a su vez la afectan, constituyendo el paisaje humano y natural de la intervención y la evaluación.

El lugar es el emplazamiento donde se lleva a cabo la intervención, donde se ponen en marcha los proyectos, planes, estrategias, políticas u otros tipos de intervenciones. En dichos lugares, los sistemas humanos y naturales invariablemente estarán acoplados, porque los sistemas humanos se sirven de, depositan en y dependen de los sistemas naturales; y porque los sistemas naturales se ven afectados por la actividad humana.

**Los lugares no son solamente puntos marcados en un mapa; son escenarios formados por atributos naturales y sociales tal como los entienden los numerosos intereses que convergen en un lugar.**

**Atributos sociales** son las facetas de un lugar que han sido determinadas por la influencia y las interacciones humanas, incluyendo: cultura y actividades económicas, tradiciones, estructuras de gobernanza, dinámicas poblacionales, temas de equidad, raza y género, y sistemas jurídicos humanos.

**Atributos naturales** se refiere al medio ambiente y al paisaje de un lugar – por ejemplo, clima, terreno, ecosistemas, variedad de formas de vida presentes (biodiversidad), propiedades físicas tales como suelos, y si se trata de una zona de base terrestre, marina o atmosférica.

El **nexo** es donde se generan importantes atributos sociales y naturales como resultado del acoplamiento de los sistemas humanos y naturales.

# Entienda el nexo

**El concepto de nexo es central para la inclusión de la sostenibilidad ambiental en la evaluación.**

**Nexo se refiere a las conexiones causales que se generan a raíz del acoplamiento entre los sistemas humanos y naturales.**

**Todas las intervenciones dialogan con sistemas tanto humanos como naturales.**

Los acoplamientos de nexo pueden incluir:

- Interacciones causales en que las acciones humanas afectan a los sistemas naturales
- Interacciones causales en que los sistemas naturales tienen impactos en los sistemas humanos
- Interdependencias en que los sistemas humanos y naturales dependen unos de otros y se afectan entre sí

Un ejemplo de interdependencias es la restauración de los humedales, que beneficia tanto a los sistemas naturales (aumento y mejora del hábitat de los animales silvestres) como a los sistemas humanos (filtración, purificación y almacenamiento del agua para uso de las poblaciones humanas urbanas, reducción de las inundaciones).

Los beneficios para un sistema también pueden producirse a expensas de otro; por ejemplo, actividades extractivas como la tala de árboles o la minería dañan los sistemas naturales pero pueden beneficiar a los sistemas humanos, salvo que sean administradas con una mentalidad beneficiosa para todos.

Las interacciones de nexo entre sistemas humanos y naturales suelen ser sistemas complejos y dinámicos, con múltiples puntos de nexo, entre ellos efectos recíprocos y bucles de retroalimentación. Las relaciones entre nexos suelen ser no lineales y pueden comportar umbrales, sorpresas y efectos de legado. Los sistemas que convergen en un nexo tendrán diferentes escalas temporales y espaciales.

# Reconozca las diferentes escalas temporales y espaciales

**Las percepciones sobre el lugar determinan el alcance de una evaluación.**

**El concepto de “lugar”, que incluye los atributos físicos y sociales así como las diferentes escalas temporales y espaciales, es determinante para garantizar que nuestras evaluaciones sean pertinentes, válidas y útiles.**

Al realizar evaluaciones que incorporan la sostenibilidad, es fundamental reconocer las diferentes escalas temporales y espaciales de los sistemas humanos y naturales. Si una evaluación se enfoca únicamente en los límites y marcos cronológicos del sistema humano, pasará por alto procesos e impactos decisivos en el sistema natural.

**Escalas temporales se refiere al horizonte temporal durante el cual ocurren los procesos o eventos.**

En los sistemas humanos, las escalas temporales podrían ser de corto plazo, como por ejemplo el plazo de un proyecto o un mandato político. En los sistemas naturales, podrían oscilar entre una estación del año, como en el caso de las migraciones anuales, y procesos que duran décadas o siglos, como el crecimiento de un bosque o el derretimiento de los glaciares.

**Escalas espaciales se refiere al espacio físico o área de interés.**

Las escalas espaciales definidas por el ser humano suelen referirse a construcciones sociales y comprenden áreas como vecindarios, ciudades o naciones. Las escalas naturales, por otro lado, podrían considerar la extensión de un río, una cadena montañosa o toda una zona costera.

Los sistemas humanos y naturales pueden acoplarse incluso si media una gran distancia física entre ellos. Esto es especialmente cierto en el caso de elementos tales como el aire y el agua, que pueden discurrir y tener efectos a lo largo de grandes extensiones. Por ejemplo, la escorrentía de la agricultura, cargada de elementos perjudiciales tales como metales y nutrientes, puede crear “zonas muertas” o toxicidad en cuerpos de agua lejanos. Al igual que las escalas espaciales, las escalas temporales pertinentes pueden variar ostensiblemente, oscilando entre muy cortas y muy largas. No obstante, existe una gran cantidad de evidencia científica para respaldar los juicios evaluativos sobre los efectos a más largo plazo que aún están por ocurrir.

# Estrategias para conocer el lugar

**Acudir al lugar permite observar in situ las interacciones entre los sistemas humanos y naturales e interactuar más de cerca con diferentes intereses.**

**Además, permite compartir historias y otras formas de aprendizaje acerca del lugar, relatadas por las comunidades indígenas y locales y otras.**

## ¿Cómo podemos ir al lugar?

Si no fuera posible apersonarse físicamente en el lugar, existe la opción de realizar una visita “virtual” a través de una videollamada facilitada, el uso creativo del sistema de información geográfica GIS o la inclusión en el equipo de evaluación de una persona o personas conocedoras del lugar.

Sea de manera presencial o virtual, el lugar debe ser visitado durante la fase de diseño de la evaluación, para garantizar el abordaje de las conexiones entre nexos y el lugar en la evaluación.

Para intervenciones internacionales, regionales o nacionales y programas y políticas multisitio, se requerirá un muestreo minucioso de los “lugares” para representar a los sistemas humanos y naturales.

## Trabaje con los intereses pertinentes para conocer el lugar

Como una sencilla prueba de nuestro conocimiento del lugar, todos los intereses deberían reconocer, en la descripción del lugar, los aspectos del lugar que consideran más importantes – los elementos no negociables de un lugar.

# **6. Identifique e involucre intereses y conocimiento de los sistemas naturales**

---

**Identifique e involucre intereses de los sistemas humanos y naturales**

---

**Identifique e involucre a transgresores de límites**

---

**Involucre conocimiento y perspectivas pertinentes en todas las etapas de la evaluación**

---

**Gestione respetuosamente los diferentes intereses, conocimientos y prioridades**

---

**Aprenda del conocimiento indígena y local**

---

**Acceda a conocimiento técnico ambiental**

---

**Formule los conceptos técnicos de manera tal que sean accesibles**

---

# Identifique e involucre intereses de los sistemas humanos y naturales

**Las evaluaciones que incorporan la sostenibilidad deben ir más allá de los procesos habituales de participación de las partes interesadas e involucrar a un rango de intereses más amplio, que incluya a los sistemas tanto humanos como naturales.**

**El grueso de las evaluaciones contempla un proceso de identificación de partes interesadas y beneficiarios previstos. Estos interesados son mayormente representantes de intereses del sistema humano.**

Las evaluaciones que incorporan la sostenibilidad necesitan implicar a representantes de intereses tanto de los sistemas naturales como de los sistemas humanos. Un "interés" es un representante de cualquier aspecto de los sistemas naturales o humanos susceptible de afectar el éxito de la intervención o de ser afectado por ella.

La participación en la evaluación necesita ampliarse para incluir intereses que tienden a carecer de una conexión fuerte con la intervención siendo evaluada pero tienen un interés en el lugar, el mismo que se verá afectado por la intervención o podría afectarla a ella. Es posible que de otra manera no tengan una voz en la evaluación.

Las personas que tienen un interés en la evaluación probablemente provendrán de diversos sectores y tendrán distintas formas de entender y hablar acerca de sus intereses, por ejemplo, comunidades locales, poblaciones indígenas, partes ejecutoras, ambientalistas y personas evaluadoras.



# Identifique e involucre a transgresores de límites

**Transgresores de límites son individuos u organizaciones que pueden ayudar a los equipos de evaluación a “transgredir” disciplinas y tipos de conocimiento (por ejemplo, científico, práctico, tradicional), así como los vínculos entre conocimiento y acción.**

**Una función de los transgresores de límites es identificar, acceder a y traducir el conocimiento y los intereses requeridos para ayudar a garantizar que la evaluación continúe siendo verosímil y viable.**

Un desafío estriba en cómo acceder al conocimiento necesario de los sistemas naturales.

Un transgresor de límites transgredirá la división social y natural, introduciendo experticia madura de las ciencias naturales en la evaluación y contribuyendo al diseño y ejecución de la evaluación (por ejemplo, al identificar los contextos de los nexos y la naturaleza de dichos contextos), sugiriendo materiales técnicos de consulta y fuentes apropiadas y asistiendo y facilitando a las personas que evalúan el acceso a dicho conocimiento.

Los transgresores de límites constituyen una buena opción para suplir brechas de conocimiento tales como las conexiones de nexo. Los transgresores de límites poseen el conocimiento pertinente (por ejemplo, de los humedales) y están capacitados para conectar la evaluación con las fuentes y la experticia.

# **Involucre conocimiento y perspectivas pertinentes en todas las etapas de la evaluación**

**Los intereses comprenden sistemas tanto humanos como naturales – las evaluaciones que incorporan la sostenibilidad deberían entender las implicaciones de la intervención para ambos sistemas.**

**Las perspectivas de conocimiento pertinentes son importantes en todas las etapas del proceso evaluativo:**

- Establecer el marco de la evaluación
- Planificar la evaluación – que incluye identificar los grandes temas y entender el lugar, así como seleccionar los métodos de muestreo
- Recolectar la evidencia (de fuentes primarias y/o secundarias)
- Organizar, validar e interpretar la evidencia
- Comunicar y responder a la evidencia

Las personas que representan diferentes intereses pueden tener valor que contribuir al diseño de la evaluación, constituir fuentes de evidencia (por ejemplo, conocimiento indígena, conocimiento local, experticia en ciencias ambientales) y cumplir un importante papel en organizar, validar e interpretar evidencia de índole diversa.

**Apoye la comunicación entre personas con diferentes tipos de conocimiento, experticia e intereses al momento de establecer el marco, llevar a cabo la evaluación y comunicar los hallazgos.**

Las contribuciones de los transgresores de límites pueden ser valiosas para desarrollar una comprensión común de lo que es importante para diferentes intereses.

Esta comprensión compartida fuerte y generalizada es fundamental para desarrollar respuestas que sean beneficiosas para todos a los problemas identificados, es decir, respuestas que tengan en cuenta los sistemas naturales así como los sistemas humanos.

# **Gestione respetuosamente los diferentes intereses, conocimientos y prioridades**

**Todos los y las participantes deben respetar el propósito de la evaluación y valorar la importancia de la colaboración en la identificación y evaluación de los efectos ambientales.**

Es importante reconocer de pensamiento y acción que múltiples conocimientos tendrán validez y aportarán valor a la evaluación.

Las fuentes de conocimiento a menudo están asociadas a un interés en particular; por ejemplo, las organizaciones ambientalistas podrían priorizar la conservación, mientras que los intereses con fines de lucro priorizan los derechos a la extracción de los recursos naturales y minimizan los controles reglamentarios, y los miembros de la comunidad local podrían priorizar sus medios de vida o el acceso comunitario.

Las metodologías y los valores de los diferentes intereses no necesariamente son compartidos o respetados por algunos de los otros. En particular la validez del conocimiento local y del conocimiento indígena suele ser injustificadamente cuestionada. En ocasiones existe un conocimiento bastante sólido y aceptado, por ejemplo, acerca de la precipitación de los metales pesados de una curtiembre o el papel de los nitratos en la eutrofización de los cuerpos de agua. Y en otras ocasiones se consideran válidas las prioridades y los conocimientos de diferentes intereses, a menudo en torno a lo que constituye un nivel de efecto tolerable.

Es importante que las valoraciones evaluativas tengan en cuenta el conocimiento pertinente de todos los intereses. Lo cual a menudo requiere de un proceso facilitador de búsqueda de consensos.

El consenso en torno a que la intervención no debe ocasionar “daños netos” al medio ambiente encauzará las deliberaciones hacia soluciones beneficiosas para todos, más que las lógicas intransigentes del pasado que justificaban la necesidad de ciertos daños a los sistemas naturales.

# Aprenda del conocimiento local e indígena

**Las personas originarias de la zona, o que tienen un largo historial de relacionamiento con ella, a menudo poseen una sapiencia desarrollada a lo largo de muchas generaciones.**

**La soberanía y la gobernanza de la información indígena deben ser respetadas.**

## ¿Quién conoce bien el lugar?

A menudo importantes características e implicaciones de los sistemas acoplados son más aparentes “cerca de la acción”: dónde tiene lugar la adaptación en virtud de las especificidades del ecosistema, cómo se aplican realmente las intervenciones y cómo se acoplan dichos sistemas.

Los poseedores de conocimiento locales pueden ser valiosos. Con frecuencia tienen vínculos con la comunidad local, organizaciones conservacionistas, notables indígenas, operadores locales con fines de lucro, el gobierno. Suele haber múltiples intereses a los cuales puede ser pertinente y beneficioso involucrar.

### Recursos:

**Integrating Indigenous Traditional Ecological Knowledge of land into land management through Indigenous-academic partnerships [Integración del Conocimiento Ecológico Tradicional Indígena de la tierra en la gestión territorial mediante alianzas indígenas-académicas]** (Gordon, H. S. J., Ross, J. A., Bauer-Armstrong, C., Moreno, M., Byington, R., & Bowman, N., 2023)

- Este [recurso](#) explica cómo las asociaciones o alianzas pueden integrar el Conocimiento Ecológico Tradicional Indígena (CET Indígena) con prácticas occidentales de gestión territorial y cómo las alianzas de gestión territorial indígenas lidian con los temas de justicia ambiental y generan oportunidades valiosas para reparar inequidades históricas.

**Bremner, L. and Lee, L. (2023) Knowing place through story. [Conociendo el lugar a través de historias].**

- Este [BetterEvaluation blog](#) trata sobre el valor de las historias para entender el lugar, y explora una variedad de enfoques para utilizarlas.

# Acceda a conocimiento técnico ambiental

**Las personas que evalúan programas ambientales no necesitan convertirse en especialistas ambientales – pero sí acceder a asesoría técnica o someter sus informes a revisión especializada.**

**El conocimiento técnico puede encontrarse en diferentes modalidades, por ejemplo, en forma de personas, organizaciones o materiales.**

Una opción sería la creación de una estructura formal para acceder a conocimiento técnico. Esta podría consistir de una persona con conocimiento especializado sobre el medio ambiente que forme parte del equipo de evaluación, contribuya al mismo, lo asesore directamente o integre un grupo consultivo que se reúne formalmente con el equipo de evaluación y con las personas que comisionan la evaluación.

El conocimiento técnico puede encontrarse en forma de funcionarios/as de los departamentos del gobierno competentes, investigadores/as de universidades y otros centros de investigación, especialistas ya contratados para brindar asesoría al gobierno, notables u organizaciones de ciencia ciudadana.

Estas personas podrían tener conocimiento y experiencia en comprensión de los nexos y riesgos ambientales identificados o de sectores específicos cubiertos por la evaluación.

Se puede obtener asesoría asimismo en forma de materiales de orientación sobre el tema, documentos de proyectos y evaluaciones ambientales existentes, entre ellas evaluaciones de impacto ambiental formales.

## **Ejemplo:**

La [Uganda Mid-Term Review of the National Strategy for Private Sector Development](#) [revisión de medio término de la estrategia nacional para el desarrollo del sector privado en Uganda] se basó en las pautas de ONUDI para el establecimiento de parques industriales y en evaluaciones de impacto ambiental que habían sido desarrolladas para parques industriales específicos. Dichos materiales sirvieron a modo de orientación basada en evidencia sobre los tipos de estructuras y procesos que se requieren para gestionar los riesgos ambientales, y podrían haber informado el levantamiento y la revisión de información de los sistemas de seguimiento.

# Formule los conceptos técnicos de manera tal que sean accesibles

**Tal como sucede con la evaluación en los sistemas humanos, el desconocimiento de la terminología ambiental y la falta de comprensión de conceptos clave pueden dificultar la participación de personas no técnicas en el proceso de evaluación o en el uso de los hallazgos.**

## **Promueva el aprendizaje durante el proceso de evaluación.**

Entre otras cosas, se podrían facilitar explicaciones de términos clave y repartir materiales a los participantes durante su período de contratación.

Por ejemplo, algunas personas piensan que, dado que una diferencia de 1,5 grados es intrascendente en términos de las temperaturas diarias, tampoco es importante para las proyecciones de cambios en las temperaturas promedio a nivel mundial.

## **Cerciórese de que los procesos e informes de evaluación sean accesibles**

Entre otras cosas, se puede emplear un lenguaje no especializado y proporcionar enlaces a “explicadores” y glosarios sobre el tema.

Existen diversos glosarios de sostenibilidad ambiental, por ejemplo: [Australia's State of the Environment 2021 report](#) [Informe sobre el estado del medio ambiente en Australia] y el glosario de la [New Zealand Sustainable Business Network](#)

# 7. Amplíe la teoría de cambio para que incluya a los sistemas naturales

---

Identifique potenciales nexos y potenciales efectos

---

Preguntas para identificar los temas relacionados con nexoso

---

Amplíe las teorías de cambio para que incorporen a los sistemas naturales

---

Utilice conceptos de sistemas

---

Seleccione un pequeño número de temas clave

---

---

Posibles marcos para ayudar a identificar los nexos y temas clave

---

Recurso: Límites planetarios

---

Recurso: Servicios ecosistémicos

---

Recurso: Las fases del ciclo de vida

---

Recurso: Objetivos basados en la ciencia para proteger la naturaleza

---

# Identifique acoplamientos de nexos y potenciales efectos

**A medida que se identificaron acoplamientos de nexos (a través de conocer el lugar e interactuar con intereses diversos), el alcance de la intervención se ampliará para incorporar sistemas acoplados que podrían verse fuertemente impactados por la intervención. Esto requiere de una actualización de las teorías de cambio.**

**Esta orientación recomienda concentrarse en los grandes temas del sistema ambiental, para evitar sobrecargar la evaluación con un número inmanejable de potenciales impactos ambientales.**

Al identificar acoplamientos de nexos, es importante identificar los límites temporales y espaciales de los sistemas naturales, antes que asumir por defecto límites espaciales geopolíticos o administrativos y límites temporales humanos como aquellos de los que se valen los informes de desempeño anual.

Por ejemplo, si bien los sistemas humanos podrían operar dentro del marco de los límites administrativos, los efectos en los sistemas naturales normalmente se darán como mínimo a nivel de los ecosistemas, y a menudo más allá de estos.

El reconocimiento de los efectos acoplados revelará la pertinencia de la evaluación para intereses que podrían haber estado sintiéndose excluidos e incentivará su participación en la evaluación.

Conocer el lugar, interactuar con intereses diversos e identificar los puntos de nexos son procesos interrelacionados e iterativos. Cuanto más se conozca acerca del lugar, más se identifiquen intereses pertinentes adicionales y más se logre incorporar a estos en la evaluación, más se aprenderá sobre los potenciales impactos en los sistemas humanos y naturales.



# Amplíe las teorías de cambio para que incorporen a los sistemas naturales

**Este grupo de preguntas fundacionales ayudará a identificar los temas relacionados con nexos - en especial aquellos que tienen el potencial para causar efectos ambientales sustanciales, que deberían ser tomados en cuenta en la evaluación.**

Contestar que “sí” a cualquiera de las siguientes preguntas sugiere que la intervención puede tener efectos ambientales significativos, ya sea positivos o negativos.

Las preguntas sugeridas constituyen un punto de partida para incorporar la sostenibilidad en la evaluación y se incrementarán con el tiempo. Adicionalmente, pregunte si han surgido otros temas vinculados a nexos y si es necesario lidiar con ellos.

## **Construcción y renovación:**

- ¿La intervención supone la construcción o renovación de estructuras tales como edificios, carreteras o albergues?

## **Adquisición de productos:**

- ¿La intervención requiere la adquisición de productos (por ejemplo, suministros de limpieza, plásticos, vehículos)?
- ¿Representan estos productos, desde su creación hasta su eliminación, riesgos ambientales (por ejemplo, uso de combustibles fósiles, contaminación)?

## **Extracción de recursos naturales:**

- ¿La intervención participa en la extracción directa de recursos de la naturaleza? Por ejemplo, peces, madera, minerales o agua.

## **Interacción con el ecosistema:**

- ¿La intervención conlleva añadir sustancias a los sistemas naturales (por ejemplo, calidad del aire, residuos agrícolas, productos químicos utilizados en curtiembres)?
- ¿Altera la función de las zonas naturales, por ejemplo, drenando los humedales o permitiendo que las embarcaciones naveguen por aguas críticas o afectando el secuestro de carbono?
- ¿Amenaza la biodiversidad, reduciendo el hábitat o los corredores de animales silvestres?

## **Sectores que implican un riesgo para el medio ambiente:**

- ¿La intervención interactúa con industrias o sectores que son comúnmente asociados con daños ambientales, por ejemplo, la agricultura?

## **Exportaciones y producción:**

- ¿Está la intervención asociada a la producción o exportación de bienes que podrían tener implicaciones positivas o negativas para el medio ambiente, por ejemplo, la industria de la moda rápida o fast fashion, o tiene el país importador estándares ambientales más estrictos?

## **Otros temas relacionados con nexos identificados**

- ¿Han sido identificados otros temas que tienen que ver con nexos?

# Amplíe las teorías de cambio (TdC) para que incluyan a los sistemas naturales

El alcance de la teoría de cambio normalmente tendrá que ser adaptado para incluir a los sistemas naturales.

La clave para ello es:

- Identificar dónde se acoplan los sistemas humanos y naturales (los nexos).
- Ampliar el marco espacial de la TdC más allá de un "sitio" específico para incluir el paisaje más amplio.
- Expandir el marco temporal de la TdC para tener en cuenta los efectos a corto y más largo plazo en los sistemas naturales y para las generaciones futuras de humanos.
- Ampliar los efectos atribuibles a la intervención.

La consideración de las consecuencias a largo plazo puede incluir:

- "el efecto fijo que demora o falla" - cuando una intervención que es exitosa a corto plazo genera efectos secundarios negativos a largo plazo,
- efectos en cadena - cuando una alteración inicial en un sistema genera cambios en una porción relativamente amplia de dicho sistema (como ondas que se expanden en el agua), y
- efectos secundarios o indirectos - cuando los impactos a largo plazo no son evidentes durante el tiempo de vida de una intervención o evaluación.

## Ejemplo

[Scoping of a potential evaluation of the provision of Personal Protective Equipment \(PPE\)](#) [alcance de una potencial evaluación del suministro de equipos de protección personal (EPP)] durante la pandemia del Covid 19 es un ejemplo del uso del análisis del ciclo de vida para identificar puntos de nexo y efectos imprevistos para los sistemas tanto humanos como naturales e ilustra la necesidad de una evaluación para asegurar que la teoría de cambio contemple los efectos imprevistos, por ejemplo:

- Efectos de todas las etapas del suministro en el medio ambiente, incluyendo emisiones generadas por el aumento de petróleo para fabricar, transportar y eliminar los EPP, y
- Conectividad y bucles de retroalimentación entre las diversas etapas de suministro, es decir, manufactura, consumo, reutilización y eliminación.

# Utilice conceptos de sistemas

**El pensamiento en sistemas es central para entender cómo se acoplan los sistemas humanos y naturales, cómo las acciones humanas afectan la sostenibilidad y cómo los cambios en los sistemas naturales afectan a los humanos.**

Algunos conceptos de sistemas de los que se pueden valer en evaluaciones que incorporan la sostenibilidad son:

- Interrelaciones
- Múltiples perspectivas
- Límites de los sistemas
- Sistemas acoplados
- Cambios no lineales
- Bucles de retroalimentación
- Puntos de inflexión y umbrales

Al examinar la sostenibilidad ambiental en la evaluación, el pensamiento en sistemas es necesario para identificar cómo las actividades humanas se acoplan con otros sistemas y cómo los sistemas naturales se acoplan con los sistemas humanos. Esto es clave para mapear la cobertura y las escalas pertinentes de una intervención.

El pensamiento en sistemas puede entenderse como una combinación de tres elementos: 1. entender las interrelaciones, 2. interesarse por múltiples perspectivas, y 3. reflexionar sobre las decisiones acerca de las fronteras (Williams, 2022).

Al abocarse a la tarea de incorporar la sostenibilidad ambiental, las evaluaciones tienen que:

- 1. Interrelaciones** - Entender la existencia, la importancia y la naturaleza de las relaciones entre y dentro de los sistemas naturales y humanos, e identificar las más significativas entre ellas
- 2. Perspectivas** - Interactuar con todos los intereses que representan a los diversos sistemas y entidades – entre ellos intereses humanos y no humanos
- 3. Límites** - Incorporar los diferentes límites espaciales y temporales de los sistemas, lo cual incluye pensar más allá de los confines humanos (por ejemplo, de los linderos de las propiedades o las fronteras distritales, o de los marcos cronológicos de los proyectos). Por razones de viabilidad, las evaluaciones tienen que priorizar en qué sistemas y qué aspectos de dichos sistemas enfocarse.

# Seleccione un número reducido de temas clave

Para influir en los tomadores de decisiones en vez de abrumarlos, lo mejor es seleccionar dos o tres temas ambientales clave y explicarlos a conciencia.

Tratar de abarcar todos los aspectos pertinentes para la sostenibilidad dificultará el uso de la evaluación.

Al seleccionar los temas en qué enfocarse, considere los siguientes aspectos:

- **Los efectos ambientales más importantes** – efectos de gran envergadura, o impactos en sectores críticos o amenazados del ecosistema y aspectos de gran importancia para los intereses pertinentes
- **Temas en los que están en juego tanto la equidad como la sostenibilidad** (es decir, los temas que interesarán a más personas)
- **Temas que tienen una amplia pertinencia**, no solamente para esta iniciativa en particular sino para el sector o país en general (revelaciones que pueden tener una influencia más amplia)
- **Temas que se encuentran en el punto de mira del sector o país** (que ofrecen mayores posibilidades de influencia en virtud de su actual prominencia)
- **Consecuencias** de incluir o excluir temas específicos

# Posibles marcos para ayudar a identificar nexos y temas clave

Las diapositivas que presentamos a continuación muestran cuatro marcos conceptuales de los que pueden valerse para identificar los principales dominios medioambientales.

Representan un útil recordatorio de los aspectos que deben ser tomados en cuenta en la identificación de los acoplamientos de nexo y otros temas clave.

1. Límites planetarios
2. Servicios ecosistémicos
3. Análisis del ciclo de vida
4. Objetivos basados en la ciencia para proteger la naturaleza

# Recurso para Límites planetarios

**Límites planetarios son las nueve fronteras planetarias que regulan el Sistema Tierra.**

La humanidad puede seguir desarrollándose y prosperar para las generaciones futuras si no se cruzan los límites. Si se traspasan los límites, se corre el riesgo de cambios ambientales importantes o irreversibles que se ciernen como una amenaza sobre las generaciones futuras.

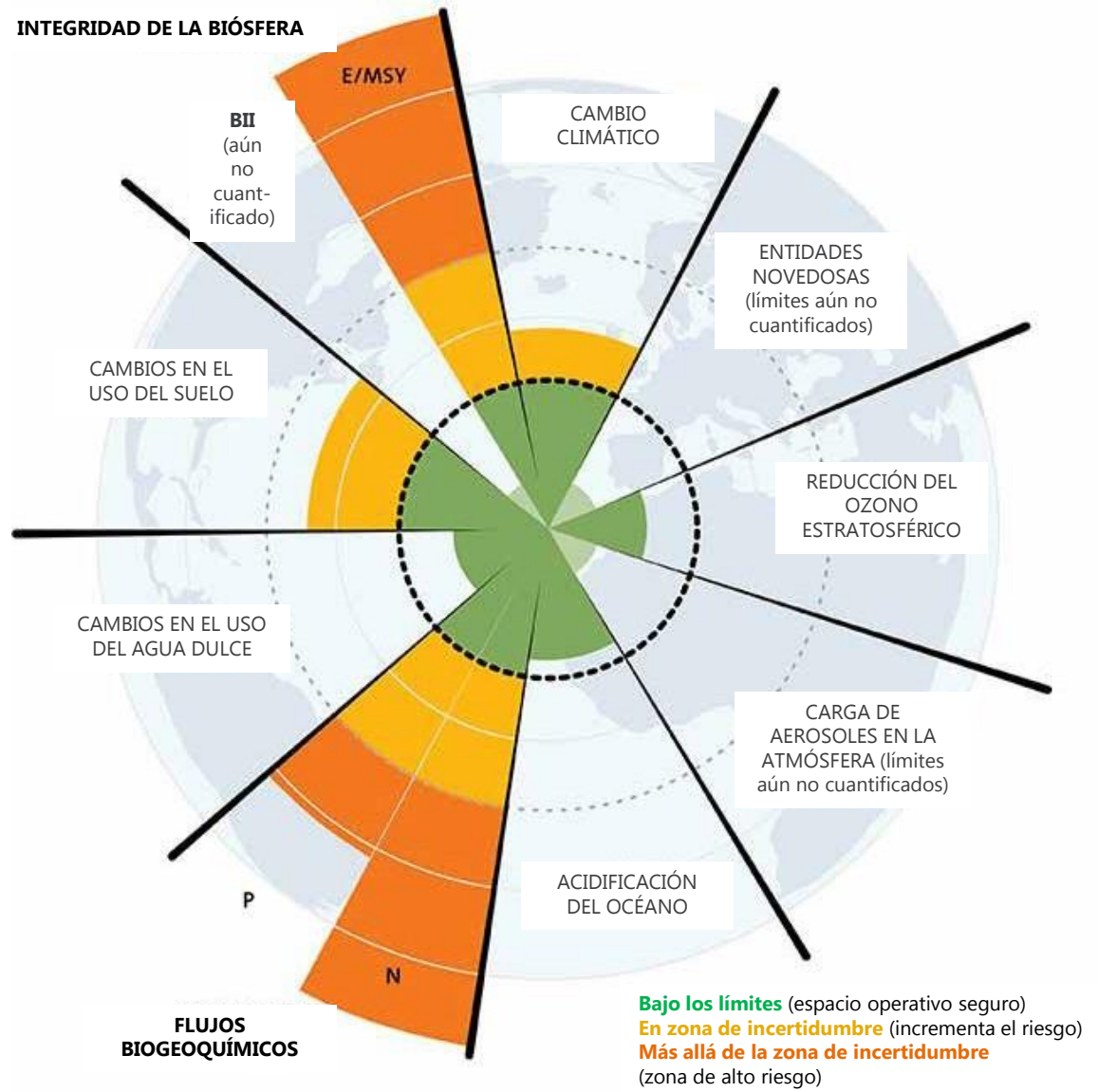


Ilustración: Diagrama del Centro de Resiliencia de Estocolmo, basado en el análisis de Wang-Erlandsson et al, 2022".  
<https://www.stockholmresilience.org/research/planetary-boundaries.html>

# Recurso para Servicios de los ecosistemas

El término “servicios de los ecosistemas” se refiere a los muchos y variados beneficios que los humanos obtienen del medio ambiente natural y de los ecosistemas saludables.

Por ejemplo, las plantas filtran el agua, los insectos polinizan los cultivos alimentarios, las bacterias descomponen los residuos. Pueden utilizarse como un útil recordatorio para identificar potenciales “temas clave” en los cuales concentrarse. Asignar un valor a los servicios que se obtienen de los ecosistemas puede ayudar a algunos a reconocer las contribuciones de dichos servicios al bienestar humano. El enfoque de servicios de los ecosistemas no incluye los servicios que la naturaleza obtiene de la naturaleza, que son de importancia crítica para la sostenibilidad.

Se ha identificado 16 tipos de servicios ecosistémicos – formas en que los sistemas humanos obtienen beneficios de los sistemas naturales. Evaluarlos puede ayudar asimismo con los nexos y las teorías de cambio, y a identificar los diferentes intereses y lo que podría necesitar ser protegido.



Departamento de Ciencias Ambientales, Universidad de Aarhus

<https://envs.au.dk/en/research-areas/society-environment-and-resources/biodiversity-and-ecosystem-services>

# Recurso para Análisis del ciclo de vida

## El análisis del ciclo de vida mide el impacto ambiental de un producto, desde su producción hasta su eliminación.

Existe una extensa literatura y un gran número de cálculos del ciclo de vida que son fácilmente ubicables por medio de búsquedas en la web, así como una buena oferta de análisis del ciclo de vida.

La Organización Internacional de Estandarización (ISO) establece [sustainability standards](https://www.iso.org/standard/38498.html) [estándares de sostenibilidad]. Usted puede basarse en análisis del ciclo de vida pasados – o valerse del marco para estructurar la investigación. Los estándares pueden servir como una lista de verificación de potenciales “temas clave” a tener en cuenta en diferentes etapas.

[www.iso.org/standard/38498.html](https://www.iso.org/standard/38498.html)

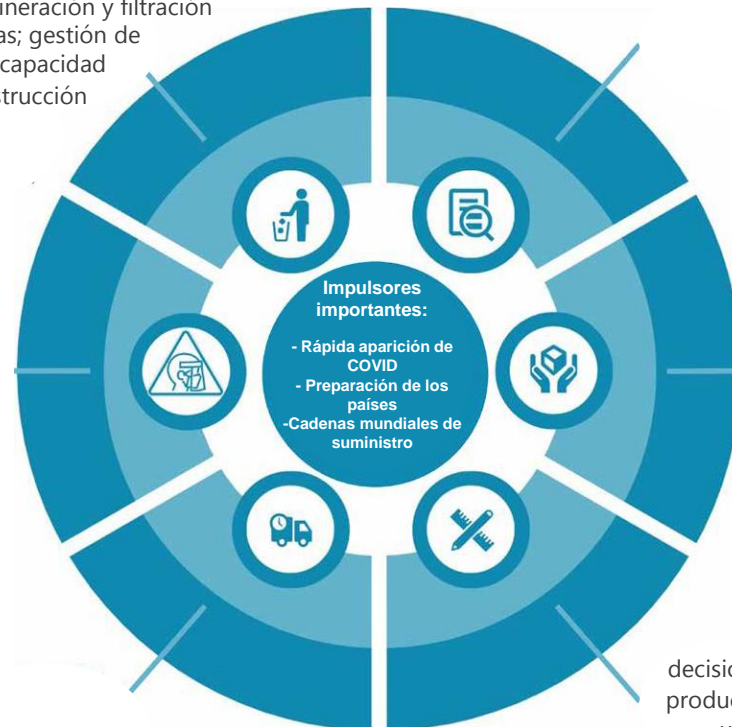
[www.betterevaluation.org/tools-resources/evaluating-environmental-impact-personal-protective-equipment-ppe-covid-19-pandemic](https://www.betterevaluation.org/tools-resources/evaluating-environmental-impact-personal-protective-equipment-ppe-covid-19-pandemic)

**Ejemplo:** La determinación del alcance de una potencial evaluación del suministro de Equipos de Protección Personal durante la pandemia del Covid 19 ilustra el uso de un análisis del ciclo de vida para identificar puntos de nexos.

**Eliminación:** selección, ubicación de fuente de energía para métodos e instalaciones de eliminación; capacidad y prácticas de reciclaje; normas sobre eliminación de residuos peligrosos; temperatura de incineración y filtración de partículas nocivas; gestión de rellenos sanitarios; capacidad para impedir la obstrucción de vías navegables

**Consumo:** políticas, prácticas y capacidad de reutilización e incentivos correspondientes; conocimiento y actitudes de los usuarios; cumplimiento; expectativas de la comunidad

**Estrategias de distribución:** urgencia; modalidad de transporte; distancia transportada



### Preparación:

existencias suficientes de EPP; capacidad local de manufactura; estrategias de adquisición que tienen en cuenta la salud, la equidad y los impactos ambientales

### Adquisición:

prioridades y decisiones: disponibilidad de EPP; tipo de EPP priorizado (uso único versus reutilizable) capacidad de manufactura; estrategias de adquisición que tienen en cuenta la salud, la equidad y los impactos ambientales

### Fabricación:

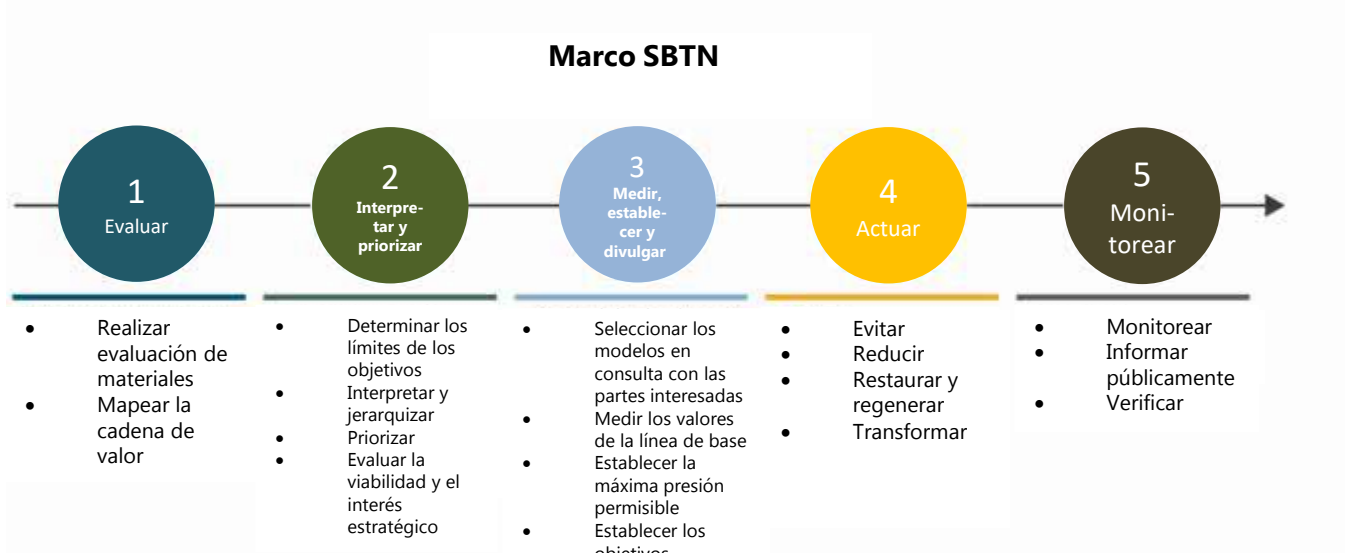
decisiones y diseños de los productos: materias primas utilizadas; uso único o reutilizable; compostable o permanece en el medio ambiente; facilidad para reciclar los productos



# Recurso para Science-Based Targets for Nature (SBTN) [Objetivos basados en la ciencia para proteger la naturaleza]

El marco SBTN ha sido desarrollado hace poco para ayudar a las organizaciones a identificar y gestionar los riesgos ambientales más graves de sus actividades.

Los recursos incluyen información sobre la materialidad de diferentes riesgos en sectores específicos, así como enlaces a la herramienta Exploring Natural Capital Opportunities, Risks and Exposure (ENCORE) [exploración de oportunidades, riesgos y exposición al capital natural]. Pueden emplearse para evaluar la materialidad de los potenciales riesgos – e informar las posibles acciones y de seguimiento.



<https://sciencebasedtargetsnetwork.org/take-action-now/take-action-as-a-company/what-you-can-do-now/> <https://encore.naturalcapital.finance/en>

# 8. Utilice evidencia, diseños y razonamientos apropiados para responder las PEC

---

Identifique evidencia existente que pueda ser extrapolada para estimar los impactos

---

Utilice métodos y razonamientos de muestreo apropiados

---

Utilice diseños y razonamientos de inferencia causal apropiados

---

Utilice enfoques colaborativos de análisis y planificación de acciones

---

Desarrolle conclusiones evaluativas explícitas

---

# Identifique conocimiento existente que pueda ser extrapolado para estimar los impactos

Consolide conocimientos y apreciaciones de diferentes fuentes y disciplinas tales como: comunidades locales e indígenas; científicos especializados en sistemas naturales; y personas que planifican, dirigen y evalúan proyectos.

## Aproveche la información que pueda obtener de síntesis de seguimiento y evidencia ambiental existentes

La evidencia de investigaciones y evaluaciones previas puede ser útil para identificar los potenciales impactos (y sus precursores ahí donde sea improbable que dichos impactos se evidencien durante el período de tiempo de la intervención) en los sistemas naturales en los que una evaluación podría indagar.

Transgresores de límites podrían contribuir con conocimientos y experiencia específicos a llevar a cabo la medición técnica y emitir una opinión especializada sobre el desempeño, facilitar el acceso a conjuntos de datos e identificar los hallazgos de investigaciones y evaluaciones sobre el tema.

### Algunas fuentes de conocimiento:

- Seguimiento ambiental
- Historias, imágenes vivas, entrevistas
- Investigaciones ambientales de corte académico
- Declaraciones de impacto ambiental
- Documentos de planificación, políticas, legislación, reglamentos, contratos, consultas y revisiones
- Datos de sistemas de información geográfica GIS
- Reportajes noticiosos y periodismo de investigación con credibilidad
- Planificación y modelado de escenarios

**Ejemplo:** [UNEP Interactive Country Fiches](#) [fichas interactivas por país] del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) ofrecen un sistema de perfiles ambientales interactivos y actualizables para analizar la situación y el desempeño de los países del mundo en materia ambiental. Dividida en ocho pilares ambientales, esta herramienta en línea ha sido creada para proporcionar información sobre las principales políticas y acciones que han adoptado los países, y ofrece un único punto de entrada a más de 100 conjuntos de datos actualizados.

# Utilice métodos y razonamientos de muestreo apropiados

**Las evaluaciones suelen implicar muestreos de personas individuales, hogares, sitios de proyectos y organizaciones. Las evaluaciones que incorporan la sostenibilidad necesitan considerar, además, cómo muestrear unidades vinculadas a los sistemas naturales y tener en cuenta los aspectos temporales y espaciales.**

Si bien muchas evaluaciones suponen llevar a cabo un muestreo relacionado con los sistemas humanos (por ejemplo, de personas individuales y proyectos), en la evaluación que incorpora la sostenibilidad se podrían requerir asimismo unidades de muestreo relacionadas con los sistemas naturales, tales como: plantas, animales, especies de hongos; agua, aire y suelo.

[Sampling methods](#) [métodos de muestreo] deberían seleccionarse para que calcen con sus propósitos – hacer inferencias acerca de la población más amplia, proveer ilustraciones, desarrollar o validar teorías sobre el funcionamiento de las cosas, o servir de orientación para el futuro diseño de los métodos de levantamiento y análisis de información. Las opciones de muestreo deberían ser elegidas según el propósito.

Las opciones de muestreo probabilístico se basan en la generalización estadística para estimar parámetros poblacionales. Las opciones de muestreo intencional tales como especies indicadoras se sostienen en la generalización analítica para extraer conclusiones acerca del ecosistema más amplio – por ejemplo, utilizando niveles de efimeraos como indicador de la calidad del agua.

En los sistemas naturales, el muestreo a menudo presupone tomar en cuenta aspectos temporales y espaciales tales como: hora del día, estaciones del año, clima, tiempo transcurrido después de un evento, fase del ciclo de reproducción.

**Ejemplo:** El estudio de caso de Evaluación de la Huella Ecológica [Evaluation of environmental sustainability aspects of a national strategy](#) [Evaluación de los aspectos de sostenibilidad ambiental de una estrategia nacional] se basó en una muestra intencional de industrias específicas - electrificación, parques industriales, curtiembres – y sitios puntuales. Los problemas generados por estas industrias podrían ser extrapolados con verosimilitud a la amplia variedad de áreas cubiertas por una estrategia de desarrollo del sector privado.

[www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-case-study-evaluation-environmental-sustainability-aspects-national-strategy](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-case-study-evaluation-environmental-sustainability-aspects-national-strategy)  
[www.betterevaluation.org/frameworks-guides/rainbow-framework/describe/sample](http://www.betterevaluation.org/frameworks-guides/rainbow-framework/describe/sample)

# Utilice diseños y razonamientos de inferencia causal apropiados

Las evaluaciones requieren utilizar enfoques de inferencia causal que sean apropiados para medir los impactos a nivel del paisaje y para distintos tipos de evaluaciones.

## Algunos posibles enfoques de inferencia causal.

Ahí donde no exista evidencia establecida que conecte las actividades con los efectos e impactos, o donde recabar evidencia directa no sea viable o posible, se requerirán diseños de inferencia causal específicos para la evaluación, dada la amplitud de los impactos a nivel del paisaje.

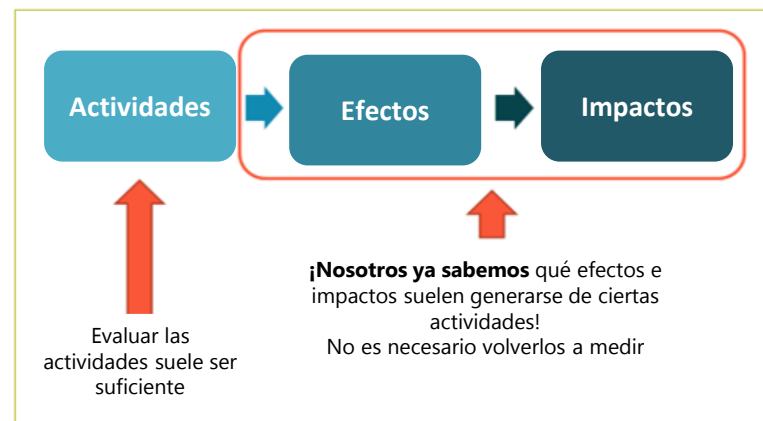
Existen muchos enfoques diferentes que podrían venir al caso aquí (ver BetterEvaluation), por ejemplo:

- [Multiple Lines and Levels of Evidence](#) [Múltiples líneas y niveles de evidencia]
- [Rapid Impact Evaluation](#) [Evaluación rápida de impacto]

## Entendiendo la tarea de inferencia causal requerida

Es poco probable que las evaluaciones que incorporan la sostenibilidad ambiental estén tratando de probar una atribución causal.

Es mucho más probable que se estén valiendo del conocimiento establecido sobre las relaciones causales entre muchos de los vínculos de la cadena causal para vincularlo a la evidencia acerca de las actividades actuales o programadas.



[www.betterevaluation.org/methods-approaches/methods/multiple-lines-levels-evidence](http://www.betterevaluation.org/methods-approaches/methods/multiple-lines-levels-evidence)

[www.canada.ca/en/treasury-board-secretariat/services/audit-evaluation/centre-excellence-evaluation/guide-rapid-impact-evaluation.html](http://www.canada.ca/en/treasury-board-secretariat/services/audit-evaluation/centre-excellence-evaluation/guide-rapid-impact-evaluation.html)

# Utilice enfoques colaborativos de análisis y planificación de acciones

**La evidencia no habla por sí sola. Para que sea útil, tiene que ser interpretada de modo tal que tenga sentido.**

**En los sistemas humanos y naturales acoplados, la evaluación requiere de un enfoque colaborativo para organizar, validar e interpretar la información, el mismo que involucra múltiples conocimientos.**

Aquí son fundamentales los procesos de colaboración altamente inclusivos, como lo es también el uso de transgresores de límites. Para ello se aprovecharán esfuerzos previos de involucramiento de intereses diversos.

Los transgresores de límites ayudan a traducir los conceptos de una disciplina a otra, o de un contexto a otro, de manera tal que todos puedan participar.

Organizar, validar e interpretar la evidencia lleva de manera natural a una planificación de acciones colaborativa, que suele ser una mejor opción que recurrir a listas de recomendaciones elaboradas por el equipo de evaluación.

Los involucrados en el proceso estarán más comprometidos a seguir el proceso hasta el final y tomar acción.

# Desarrolle conclusiones evaluativas explícitas

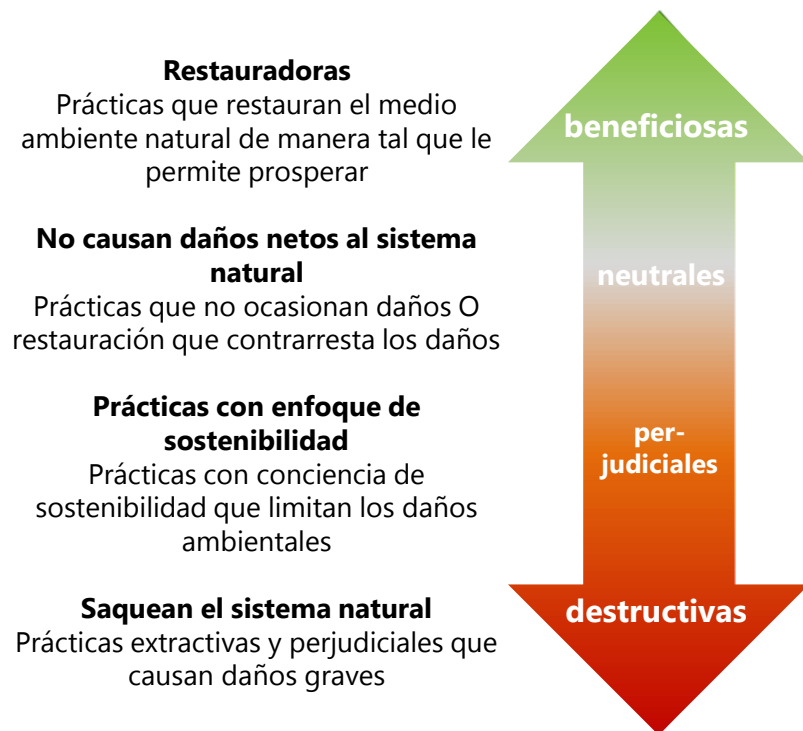
**Sostenibilidad ambiental no solo significa preservar el entorno natural o prevenir cualquier daño futuro. En la actualidad tenemos un sistema natural extremadamente dañado, que necesita ser restaurado.**

Para influir en los tomadores de decisiones con el nivel de urgencia necesario, las evaluaciones tienen que ser absolutamente claras acerca de la medida en que los efectos de una intervención son beneficiosos o problemáticos para los sistemas tanto humanos como naturales.

En cuanto a los efectos en el sistema natural, una tipología como la siguiente resulta de utilidad para evaluar la evidencia y extraer conclusiones evaluativas claras, convincentes y adecuadamente fundamentadas.

Ver la [página de BetterEvaluation sobre rúbricas](#) para ejemplos y recursos sobre el desarrollo y uso de rúbricas.

[www.ifad.org/documents/38714182/47469902/Thematic+evaluation+of+IFAD's+support+for+smallholder+farmers'+adaptation+to+climate+change/858b6eb7-1cf2-3ffa-c633-1c8f6e8a0a4f](http://www.ifad.org/documents/38714182/47469902/Thematic+evaluation+of+IFAD's+support+for+smallholder+farmers'+adaptation+to+climate+change/858b6eb7-1cf2-3ffa-c633-1c8f6e8a0a4f)  
[www.betterevaluation.org/methods-approaches/methods/rubrics](http://www.betterevaluation.org/methods-approaches/methods/rubrics)



# Desarrolle conclusiones evaluativas explícitas

La siguiente matriz combina conclusiones evaluativas sobre los efectos en los sistemas tanto naturales como humanos – asegurando que la evaluación se mantenga pertinente al incidir en nuestras dos crisis más importantes.

## Efectos en los sistemas naturales



## Efectos en los sistemas humanos



	Destructivos/saquean el sistema natural	Con conciencia de sostenibilidad pero siguen siendo nocivos	No se producen daños netos al sistema natural	Restauradores (reparan el daño y el sistema se recupera)
Explotadores de algunos países y grupos				
Conscientes de la explotación pero siguen siendo inequitativos				
Sistema equitativo – ninguna desventaja entre ni dentro de los países				
Reparaciones contrarrestan las desventajas multigeneracionales				Fin último: Ambos sistemas prosperan en beneficio de todos



# Recursos

---

**Herramientas de la Iniciativa  
Evaluación**

---

**Ejemplos de la Iniciativa Evaluación de la  
Huella Ecológica**

---

**Otros recursos – justificación**

---

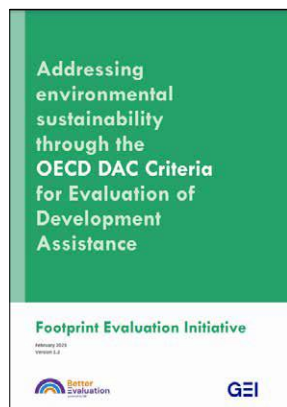
**Otros recursos – herramientas, ejemplos**

---

**Reconocimientos**

---

# Herramientas de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica



**[Addressing environmental sustainability through the OECD DAC Criteria for Evaluation of Development Assistance](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/addressing-environmental-sustainability-through-oecd-dac-criteria-for-evaluation-development)**  
**[Abordando la sostenibilidad ambiental a través de los criterios del CAD de la OCDE para la evaluación de la asistencia para el desarrollo]**

Este recurso indica cómo guiarse por los criterios del CAD de la OCDE para introducir la sostenibilidad ambiental en la agenda de las evaluaciones y el seguimiento.



**[Preguntas de evaluación clave \(PEC\) para orientar las evaluaciones de la huella ecológica \(Footprint Evaluations\)](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations)**

Las preguntas de evaluación clave (PEC) están diseñadas para impulsar la inclusión de la sostenibilidad ambiental, al incorporar la consideración del medio ambiente en cada pregunta de evaluación, en lugar de agregar consideraciones ambientales como una pregunta independiente.

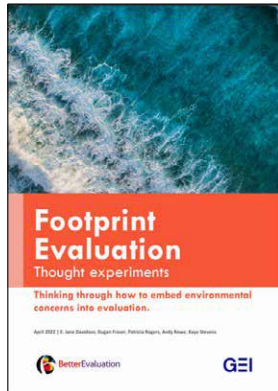


**[Identifying environmental commitments](http://www.the-world-factbook.com/guide-using-world-factbook-find-countrys-international-environmental-agreements) [Identificación de compromisos ambientales]**

Guía paso por paso sobre el uso del World Factbook para identificar los tratados internacionales que los países han suscrito.

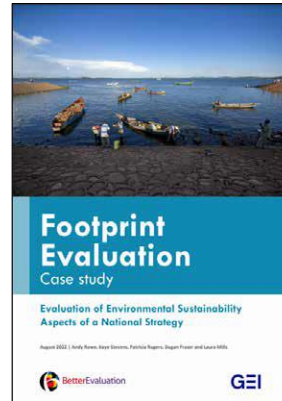
[www.betterevaluation.org/tools-resources/addressing-environmental-sustainability-through-oecd-dac-criteria-for-evaluation-development](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/addressing-environmental-sustainability-through-oecd-dac-criteria-for-evaluation-development)  
[www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/key-evaluation-questions-keqs-guide-footprint-evaluations)  
[www.betterevaluation.org/tools-resources/guide-using-world-factbook-find-countrys-international-environmental-agreements](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/guide-using-world-factbook-find-countrys-international-environmental-agreements)

# Herramientas de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica



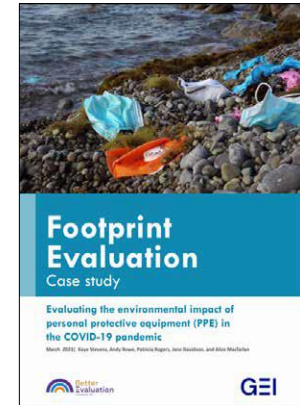
## Thought Experiments [Experimentos mentales]

Descripción, análisis y proceso de revisión de cuatro evaluaciones para determinar si incorporar la sostenibilidad ambiental hubiera sido factible y provechoso.



## Evaluation of environmental sustainability aspects of a national strategy [Evaluación de los aspectos de sostenibilidad ambiental de una estrategia nacional]

Procesos utilizados para incidir en la sostenibilidad ambiental como un tema transversal pese a las restricciones.



## Evaluating the environmental impact of personal protective equipment (PPE) in the COVID-19 pandemic [Evaluación del impacto ambiental de los equipos de protección personal (EPP) durante la pandemia del Covid-19]

Esta evaluación analizó evidencia diversa para ilustrar la forma en que los impactos ambientales podrían ser incorporados en una evaluación de los EPP.

[www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-thought-experiments](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-thought-experiments)

[www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-case-study-evaluation-environmental-sustainability-aspects-national-strategy](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/footprint-evaluation-case-study-evaluation-environmental-sustainability-aspects-national-strategy)

[www.betterevaluation.org/tools-resources/evaluating-environmental-impact-personal-protective-equipment-ppe-covid-19-pandemic](http://www.betterevaluation.org/tools-resources/evaluating-environmental-impact-personal-protective-equipment-ppe-covid-19-pandemic)

# Otros recursos: justificación

**Algunas evaluaciones se llevan a cabo en contextos institucionales en los que la sostenibilidad ambiental ya está en agenda para todos los y las participantes y partes interesadas de la evaluación.**

**En otros casos, puede ser útil recurrir a explicaciones informadas y coherentes acerca de la escala y la urgencia de los desafíos ambientales, como por ejemplo en los recursos que mencionamos a continuación:**

IPBES (2019). Global assessment report on biodiversity and ecosystem services of the Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services. Zenodo <https://doi.org/10.5281/zenodo.5657041>

Folke, C. et al. (2021) Our future in the Anthropocene biosphere. *Ambio* 50, 834–869. <https://link.springer.com/article/10.1007/s13280-021-01544-8>

IPCC (2022). Climate Change 2022: Impacts, Adaptation and Vulnerability. <https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg2/>

Department of Planning, Monitoring and Evaluation, South Africa (2022) DPME Evaluation Guideline 2.2.22 Climate and Ecosystems Health. Pp 4-7. [https://www.samea.org.za/summernotefile/dump?summernotefile\\_id=238](https://www.samea.org.za/summernotefile/dump?summernotefile_id=238)

Uitto, J. I. (2019). Sustainable development evaluation: Understanding the nexus of natural and human systems. In G. Julnes (Ed.), *Evaluating Sustainability: Evaluative Support for Managing Processes in the Public Interest*. *New Directions for Evaluation*, 162, 49–67. [https://www.researchgate.net/profile/Juha-Uitto/publication/333615142\\_Sustainable\\_Development\\_Evaluation\\_Understanding\\_the\\_Nexus\\_of\\_Natural\\_and\\_Human\\_Systems/links/5e69424a458515c5de626659/Sustainable-Development-Evaluation-Understanding-the-Nexus-of-Natural-and-Human-Systems.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Juha-Uitto/publication/333615142_Sustainable_Development_Evaluation_Understanding_the_Nexus_of_Natural_and_Human_Systems/links/5e69424a458515c5de626659/Sustainable-Development-Evaluation-Understanding-the-Nexus-of-Natural-and-Human-Systems.pdf)

# Otros recursos: herramientas y ejemplos

## Ampliar la teoría de cambio

Brousselle, A., McDavid, J., Curren, M., Logtenberg, R., Dunbar, B., & Ney, T. (2022). A theory-based approach to designing interventions for Planetary Health. *Evaluation*, 28(3), 330–355. <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/13563890221107044>

- Resumen de evidencia de la importancia y urgencia de las crisis ambientales y sus implicaciones para la equidad, y sugerencias para ampliar las teorías de cambio de manera tal que incluyan las consecuencias de las intervenciones para el medio ambiente, incluyendo sus implicaciones para los ODS.

## Terminología y términos técnicos

PNUD, El diccionario climático (disponible en inglés, francés, español y árabe): <https://climatepromise.undp.org/news-and-stories/climate-dictionary-everyday-guide-climate-change>

## Otras iniciativas pertinentes

Evaluación Blue Marble, que evalúa iniciativas de promoción de cambios sistémicos globales: <https://bluemarbleeval.org/>

Indicadores de gobernanza socioambiental en inversiones de impacto: [www.betterevaluation.org/themes/monitoring-and-evaluation-impact-investing](http://www.betterevaluation.org/themes/monitoring-and-evaluation-impact-investing)

Global Footprint Network (Red Global de la Huella Ecológica), que ha desarrollado una calculadora de la huella ecológica: <https://www.footprintnetwork.org/>

Transforming Evaluation, que analiza diversas formas en que la evaluación necesita una transformación para apoyar las transformaciones que se requieren para lograr los ODS: <https://transformationsforum.net/t-evaluation/>

Grupo de Trabajo de UNEG sobre la Integración del Impacto Ambiental y Social en las Evaluaciones

CES Report on Stocktaking for Sustainability-Ready Evaluation (Balance de CES de evaluaciones que tienen en cuenta la sostenibilidad): <https://evaluationcanada.ca/sites/default/files/E-Stocktaking-report-%26-cover-page.pdf>

# Reconocimientos

La producción de esta orientación fue apoyada por Global Evaluation Initiative (GEI) [la Iniciativa Global de Evaluación] (GEI, por sus siglas en inglés) y se encuentra alojada en su Plataforma de Conocimiento BetterEvaluation: [www.betterevaluation.org/footprint\\_evaluation](http://www.betterevaluation.org/footprint_evaluation)

Agradecemos también los insumos de los siguientes thought partners que contribuyeron con la primera etapa de la Iniciativa Evaluación de la Huella Ecológica:

Juha Uitto (GEF IEO), Katherine Dawes (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos), Mine Pabari (Athari Advisory), Weronika Felcis (Universidad de Letonia), Elliot Stern (Universidad de Lancaster), Helen Watts (Corangamite Catchment Management Authority)

La traducción de este documento al español ha sido apoyada por el proyecto Focelac+ del Instituto Alemán para la Evaluación de la Cooperación al Desarrollo (DEval) y ha sido realizada por Susana Carrera, con financiamiento del Ministerio Federal Para la Cooperación al Desarrollo (BMZ) de Alemania.

